



# Ceremonias y Caminos de Ogún

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

## Ceremonias y Caminos de Orishas

### FUENTES



Documentos para la Historia  
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba





# Ceremonias y Caminos de Ogún

compilado por:

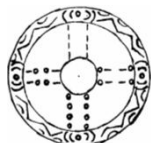
**Ernesto Valdés Jane**

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

**Ceremonias y Caminos de Orishas**

FUENTES



**Documentos para la Historia  
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**



Editor: Ernesto Valdés Jane

Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.

Ilustraciones: Michael Hernández López

Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz

Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (34 impresiones)

Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (28 impresiones)

Compilado por Ernesto Valdés Jane

© Ernesto Valdés Janet (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007

Omar García Ruiz,

Michael Hernández López

Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición

Ilé Osha Adé Yeri, 2007



A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,  
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Compilado por Ernesto Valdés Jane





## A NUESTROS LECTORES

El sitio web [proyecto-orunmila.org](http://proyecto-orunmila.org) se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yeri, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Estos forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema y conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.

Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.



El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

- 1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.
- 2- Procesar dichos documentos de modo tal que pudieran ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo puedan servir como fuentes para la investigación científica para especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.
- 3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador tiempo funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador espacio se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Esto es necesario tener en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones, de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos.





Todos los documentos que posee el “Proyecto Orunmila” procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autentificar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-tempos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en [www.proyecto-orunmila.org](http://www.proyecto-orunmila.org) a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá.

El sitio web [proyecto-orunmila.org](http://proyecto-orunmila.org) es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el “Proyecto Orunmila” podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Estos documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa.

En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado jamás agrupado en Cuba.

Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio siempre creciente del “Proyecto Orunmila” por la seriedad del tratamiento dado el material archivado y el respeto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.



El “Proyecto Orunmila” certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El “Proyecto Orunmila” gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <[www.proyecto-orunmila.org](http://www.proyecto-orunmila.org)>

Nuestro email es : <[proyecto@proyecto-orunmila.org](mailto:proyecto@proyecto-orunmila.org)>

*Ernesto Valdés Jane*

*Ilé Oshá Adé Yerí*

Compilado por Ernesto Valdés Jane



## TO OUR READERS

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the “Lucumí” culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharan area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yerí which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as “Religión Lucumí”; “Regla de Osha”, “Regla de Ifá”; “Religión de los Orishas” or “Santería”. We refer to it as “La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply “Osha-Ifá”).

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as “religious branches” (ramas religiosas or just “ramas”).

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each “branch” at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.

Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.



“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

- 1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemmed from the west Sud-saharian region.
- 2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno-biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.
- 3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative boundaries nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá. It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.



In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as “Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba” (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at [www.proyecto-orunmila.org](http://www.proyecto-orunmila.org) at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help “Proyecto Orunmila” in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as “Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba” would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba.

This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.

All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity.



We, “Proyecto Orunmila”, keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

“Proyecto Orunmila” probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein “Proyecto Orunmila” certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <[www.proyecto-orunmila.org](http://www.proyecto-orunmila.org)>  
eMail: <[proyecto@proyecto-orunmila.org](mailto:proyecto@proyecto-orunmila.org)>

*Ernesto Valdés Jane*  
*Ilé Oshá Adé Yerí*

Translator: Julio Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane



# INDICE

Compilado por Ernesto Valdés Jane







Indice

**Ceremonias y Caminos de Ogún** ..... 1

Carga de refuerzo de Ogún ..... 1

Atena ..... 3

Inshe Osain de Ogún ..... 3

Herramientas de Ogún de siete piezas ..... 4

Herramientas de Ogún de once piezas ..... 4

Herramientas de Ogún de veintiuna piezas ..... 4

Ceremonia de darle ayá a Ogún ..... 5

Para darle ayá a Ogún ..... 5

Nombre y atributos principales de Ogún ..... 8

Hierbas de Ogún ..... 9

Hierbas con las que trabaja fuerte ..... 10

Nombres de Ogún ..... 10

Continuación del perro a Ogún (otra forma) ..... 11

Rezo a Ogún ..... 12

Cómo se le da Agbani a Ogún ..... 12

Cómo se le da caballo a Ogún ..... 14

Como se le da conejo a Ogún ..... 15

Abó a Ogún ..... 16

Awoshegun ..... 16

Secretos de la palma de Ogún ..... 17

Alaromo ..... 17

Diagrama de Alaromo ..... 17

Diagrama de Osun de Ogún ..... 18

Deber del Awó en el día de Ogún ..... 18

Para darle de comer a Ogún ..... 19

Como se hace Sodo Orisha Ogún ..... 20

Ceremonia del monte ..... 21

Adornos del trono ..... 22

Nombre de la herramientas de Ogún ..... 22

Notas de Ogún ..... 23

Rito de Pinaldo; el cuchillo del Santero ..... 24

Arona ..... 27

Eju ..... 27

Ogu ..... 27

Procedimiento para cargar a Ogún de cabecera ..... 27

Ceremonia del monte ..... 28

Personal que va al monte ..... 28

Procedimiento ..... 29



**Obras para defenderse y salvarse al pie de Ogún** . . . . . 32

Rezo para trabajar con ewe ashé Ogún en el tablero . . . . . 32

Comida a Ogún . . . . . 32

Inshe con Ogún para quitarse los arayé . . . . . 33

Inshe para Ogún para irse a operar . . . . . 33

Baldeos con Ogún donde hay guerra y atraso . . . . . 33

Lámpara Ogún para suerte . . . . . 33

Lámpara daño Ogún . . . . . 33

Obra con Ogún para arayé . . . . . 34

Para dominar y tranquilizar (de Eleguá y Ogún) M.F. y A.T.C. . . . . 34

Para atraer la armonía en la casa (de Eleguá, Ogún y Oshosi) M.F. riego. . . . . 34

Inshe Osain para atraer (de Ogún) A.T.C. . . . . 35

Para tener owó (de Ogún) M.F. . . . . 35

Para que no lo boten del trabajo (de Ogún) M.F. . . . . 35

Para unir matrimonios (de Ogún) A.T.C. . . . . 35

Patakin de Ogún. M.F. y A.T.C. . . . . 36

Para que le paguen el owó que le deban (de Ogún) M.F. . . . . 36

Para guerrear (de Ogún) A.R. . . . . 36

Inshe Buru Buru del muerto, o Eleguá, o Ogún o la prenda. . . . . 36

Obra con Ogún para operación . . . . . 36

Obra con Ogún para devolver un daño . . . . . 37

Vocabulario . . . . . 39

Las Reglas, los Códigos Éticos y los Refranes de Osha-Ifá . . . . . 49



# Ceremonias y Caminos de Ogún

Compilado por Ernesto Valdés Jane





## Ceremonias y Caminos de Ogún

### *Carga de refuerzo de Ogún*

Ogún se refuerza en caso de guerra o cuando éste lo indique. Este se compone de una masa que se prepara su contenido de la siguiente forma: Veintiún palos que se consagran con aguardiente. Se ponen arriba del *Ogún* del *Awó*, estos comen juntos un gallo y una paloma. Después de esto cada uno se raspa.

Estos son los palos: Paramí, espuela de caballero, raspa-lengua, cambia-voz, tengue, cuaba, cocuyo, moruro, zarza, quiebra-hacha, ayúa, yaba, manga saya, jagüey, vence-batalla, palo-yaya, sabicú, amansa-guapo, guara y yamao.

A éstos se le adiciona *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *airá* y *obí edun*, tierra de la loma, de manigua, de las cuatro esquinas; tierra arada, de la cárcel, de la estación de policía, de línea de ferrocarril, de una ceiba, de los cuatro puntos cardinales, de la puerta y de dentro del cementerio, de hospital, de un banco, de la casa de socorro. Lleva dieciséis *lerí* de *eyelé*, *lerí* de *akukó* y de *okuté*, hueso de la pata izquierda de un chivo, *ashé kumunuku* de *Ogún* ahumado, frontil de *ounko*, tres babosas, *lerí* y peto de *ayapa*, *lerí* de *ologbo*, *lerí* de *ayá*, de *eyó*, de *Egun*; *lerí*, *elése* y *lowo* de *Egun*, carbón vegetal y mineral, *lerí* de *sijú*, *lerí* de *gavilán*, *lerí* de *querequeté*, *lerí* de *ayanakún*, colmillo de león y de tigre, garras de tigre, piel de tigre y de león, colmillo de caimán, limallas de oro, plata, cobre, bronce y hierro.

Aparte de esto lleva cuatro herraduras, tres clavos de línea, un imán, un cuchillo, una hoz, un machete, una cimitarra, una cadena grande, un caldero de *Ogún* que se lava siempre con hierbas de *Ogún* y es lo primero que se realiza. Después de seco se unta con sebo de res y *epó*. Con un pincel, utilizando *efún*, moruro y *otí*, se le pintan los signos siguientes en el fondo del caldero:

*Baba Eyiogbe* y se parte al medio y entonces se le pinta ese diagrama partido. En el centro *Ogunda Meyi*. Al lado derecho se pintan los siguientes: *Oshe Tura*, *Otura She*, *Ogunda Biode*, *Irete Kután*, *Otrupon Di*, *Ojuani Shogbe* y *Okana Sa*.

A la izquierda se le pintan los dieciséis *Meyi*, el *odun* del *Awó*, *odun* de la persona, *odun* del padrino y el *odun* de la *Oyugbona*.

Ahora este caldero se pone a comer con el *Ogún* del que lo prepara. Si tuviera *Osain*, se pone a comer a *Ogún* junto con *Osain*. Se le da un *ayá* y se le echa *eyegbale* dentro del caldero. Encima de éste se le ponen todos los demás ingredientes. Se cementa y antes de comenzar a cementarlo se le da una *eyelé*.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Después de cementado se pregunta si quiere comer algo por fuera. Entonces se le monta la *otá*, los palos y las demás herramientas.

Cuando se monta por *Ogunda Meyi*, se le da un cuchillo a ese *Ogún*. Se le pinta a ese cuchillo cuatro rayas de *efún* con moruro y *osun* y con *eyaoro*.

Si es por *Osa Di*, siempre lleva fuelle.

Si es por *Otrupon Ka* lleva tres hachas con el mango de majagua si es *iré*; si es *osorbo* es de ceiba.

Después de montado se le pone la cadena rodeando el caldero. Si quiere hacerse menos fuerte para que no esté sediento de sangre, se le echa un poco de *efún*. Se le pregunta si se le corona de plumas cuando se consagra.

Después se le viste de plumas cuando él quiere.

Se le pregunta si esta coronado o si ésta corona se le hace con siete plumas de *akukó*, que se le da. Sino lleva una corona con plumas de los siguientes animales: cernícalo, loro, Sevilla, tomeguín, carpintero y tocororo.

A *Ogún* se le consagra un *Osun* que varía en detalles, en caso que el *Awó* tenga cuchillo o no.

Cuando esto se hace para un *Iworo* hijo de *Ogún* se le pone igual que al *Awó* sin cuchillo.

La carga del *Osun* de *Ogún* es la siguiente: Moruro, peonía, tierra de la línea, raíz de ceiba, raíz de jagüey, *obí*, *ero*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *airá*, *obí edun*, *lerí* de *ayá*, *lerí* de *eyaoro*, *efún*, *ewefá*, siete *otá keke* del monte; además lleva raíz de jocuma.

Después que se ha reforzado a *Ogún* se le da un chivo, un gallo y una paloma. Después de montado el caldero de *Ogún* se le da *ayapa*, *ekute*, *etú* y *akuaro*.

Después de esto se baña al hijo de *Ogún* con el siguiente preparado de siete pedazos de yagua, siete hojas de amansa-guapo, siete hojas de yaya, siete de jagüey, siete de muralla.

Todo se hierve y se baña con esto. Después *oborí elegda* con *eyelé meyi*, *obí*, *orí*, *efún*, *ekú*, *eyá*, *erán malú*.



Atena

		+	+		+	+		
		I I	O O		O O	I I		
		O O	I I		O O	I I		
		O O	I I		O O	I I		
		I I	O O		O O	I I		
+	+	+	+	+	+	+	+	+
O O	I I	O O	I I	I I	I O	O O	I I	I I
O O	O O	O O	I I	I I	I O	I O	I I	I O
O O	O O	I I	O O	I I	I I	I O	I I	I I
I I	O O	I I	O O	I I	I I	I I	I O	I O
+	+	+	+	I I	+	+	+	+
O O	O O	O O	I I	O O	I I	I I	I O	I O
O O	I I	I I	I I	O O	O O	I I	O O	O O
I I	O O	I I	I I		I I	I O	O I	O I
O O	O O	I I	O O		O I	O I	I O	I O
		+	+		+	+		
		O O	I I		I I	I I		
		I I	O O		I I	O O		
		O O	I I		O O	I I		
		I I	O O		I I	I I		
		O	P		P	A		
		Y	a		e	w		
		u	d		r	ó		
		g	r		s			
		b	i		o			
		o	n		n			
		n	o		a			
		a						

Inshe Osain de Ogún

Este *Osain* se monta en un tarrito de novillo. Se lava un *otá keké* con eslabones de cadena en nombre de *Ogún*. Esto se mete dentro del tarrito. Se le echa semillas de *ilá*, tierra del monte, de la línea, de la ciudad; siete peonías, cáscara de *eñí adié* sacada, *ashibata*, lino de río, lino de mar, alacrancillo, una flor de agua, *ewefin*, *ewefá*, *misi misi*, verdolaga, hojas de caimito, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, siete *ataré*, siete pedacitos de *obí*, un mate, un coral y un azabache. Se le pone el tarro con un collar de *Ogún* arriba que se le da de comer junto con *Ogún* un *akukó*, que se le mete los ojos, la lengua y el corazón dentro. Se tapa con cuero de tigre echandole limallas de hierro dentro. Se enganchan con una cadena del caldero de *Ogún* y vive rozando el piso. Come de todo lo que come *Ogún*.

**Nota:** A *Ogún* nunca le debe faltar un porrón de agua fresca a su lado.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

### *Herramientas de Ogún de siete piezas*

Machete, mandarría y yunque (este es una sola pieza), rastrillo, pala, guataca, barreta y pico.

### *Herramientas de Ogún de once piezas*

Además de las siete normales lleva un fuelle, llave macho (que haya abierto una prisión), dos ganchos de carnicería (esto es una sola pieza), una manilla de hierro, hoz, cuchillo y tablero de *Ogún*.

### *Herramientas de Ogún de veintiuna piezas*

Además de las catorce piezas anteriores lleva fragua, guadaña, serrucho, machete, romana, tenaza, cincel, herraduras (tres; de caballo, de burro y de mulo).

**Nota:** *Ogún* debe llevar una cadena que se enrolla por fuera del caldero. Esta cadena va con siete piezas.

A *Ogún* se le pone una locomotora (nace en *Oshe Trupon*).

Cuando el *Iworo* o el *Awó* tienen *Osain*, su *Ogún* lleva una manilla o aro grande de hierro que lleva colgadas las dieciséis piezas siguientes:

Mandarría, alicates, tenaza (de coger tizón), guataca, campana, un *cojobe* sencillo, *obé* de doble filo, cimitarra, espada flamígera, daga, lanza, navaja, garfio.

Siempre que se haga *Ogún* en la cabeza de una persona se sacrifica un *ayá keke*, siete días antes del asiento. Esto se hace en el monte. Después de sacrificado se tapa la cazuela con hojas de salvadera y se deja en el monte siete días. Cuando se va a traer para la casa hay que darle *eyelé meta* para aflojar la fortaleza del *ayá*. Este se abre por el vientre para colgarlo en la casa donde se vaya a hacer *Osha*. Se cuelga entre dos varas fuertes y altas frente al cuarto de *igbodun*. Este *ayá* que se le da a *Ogún* se llama *Ibogun*.

El *sývere* para sacrificarlo es el siguiente:

*Ogún Arero Okuanlao*

*Ogún Ayá Okuanlao*

*Ogún Moka Okuanlao*

*Ogún Ayá Okuanlao*





La cabeza de este *ayá* se pone a secar y ésta va junto con la del carnero y un machete para afirmar el pacto con *Ogún*.

**Nota:** *Ogún* come pato (*ekuekueye*) en caso de guerra al igual que come carnero y todas clases de animales, ya sean hembra o macho; come de todo ya que él es el verdugo de *Osha*. El es el que tiene el derecho absoluto a matar, dado por *Olofin*. Ya que *Ogún* es la mano siniestra de *Olofin*. Tiene que comer en la ceremonia de *untefá* y de *Olofin*. El fue quien selló el cuarto de *igbodun* de *Ifá*.

El cuero de la jutía que se le dio a *Ogún* en el monte se guarda y cuando el *Iyawó* tenga problemas de justicia se coge un pedacito de este cuero y se pone a hervir y con esta agua se baña para evitar líos con *Ashelú*.

Cuando el hijo de *Ogún* tiene problemas de guerra se coge un clavo de línea y se pone al rojo vivo, este se apaga en un cubo de agua y se baña con esa agua. Y así evita la guerra sobre su persona.

Los tres *paraldos* que se realizan al hijo de *Ogún* en el monte se utilizan para calmar los espíritus de *Alaromo*, que es el espíritu de la guerra y que siempre acompaña a *Ogún*. *Ogún* no tenía asiento ni reposo, pues no paraba en la casa, como lo había asignado *Obatalá* junto con *Elegba*, *Oshosi* y *Osun*. Vivía siempre en el monte lleno de furor y sediento de sangre. Cuando lo necesitaban iban al monte a buscarlo junto con *Oshún* para que lo trajera. Pero un día estando hablando *Oshún* con *Oyá*, *Ogún* venía caminando, porque no se estaba quieto en ningún lugar y *Oyá* lo vio y le tiró una piedra que lo sentó. Entonces después *Ogún* se pudo sentar desde que esto ocurrió y va a sentarse siempre sobre una piedra. Para asentar a *Ogún* debe hacerse sobre una piedra. Por ese motivo los *Iworos* o *Babaloshas* e *Iyaloshas* pueden asentarlo. Y lleva una piedra que puede ser china pelona, pero del monte es mejor.

### *Ceremonia de darle ayá a Ogún*

Esta ceremonia es de tierra *Iyesá*. Nace en dos tipos de sacrificios.

- 1- En *Iroso Tolda*; donde se mata el *ayá* por orden de *Obatalá*.
- 2- En *Ogunda Tetura*; que es donde *Ogún* come *ayá dundún*.

### *Para darle ayá a Ogún*

Se necesita un *ayá dundún*, una *eyelé funfún*, *akukó meyi*, cuatro *kolá*, dieciséis babosas, dieciséis hiervas de *Ogún* y tres postes. Los postes se ponen de la siguiente forma: dos verticales y el otro atravesado horizontalmente sobre las



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

puntas superiores de los anteriores. En el centro de esto se levanta una mata de peregún y al lado de la misma se pone el caldero de *Ogún*. Los postes se adornan con hojas de ciruela y de *akoko* (moco de pavo) y encima de *mariwó*. Después de darle coco a *Ogún* y a *Elegba*. Se le da a *Ogún* y se ofrendan las colas con los siguientes rezos:

*Ogún Obí Akiona Reco.*  
*Ogún* aquí están tus colas.

*Coma Asho Coma Bejuto.*  
Guárdanos, míranos después.

*Koje Kese Emu.*  
Permítenos volver a repetir esto el año entrante.

*Ogún Obí Edun Bogbo Guarese.*  
*Ogún* aquí están las colas para el festival que todos te ofrecemos.

*Ogún Igbín Odun Bogbo Guarese.*  
*Ogún* aquí están las babosas del festival que te ofrecemos.

*Ogún Odun Akukó Bogbo Guareo.*  
*Ogún* aquí están los gallos del festival que te ofrecemos.

*Ogún Ayá Odun Bogbo Guareo.*  
*Ogún* aquí están los perros del festival que te ofrecemos.

*Jkale Mu Te Omi Guaa.*  
*Ogún* perdónanos a todos para que podamos repetir esto el año que viene.

*Maje Kaku Maje Kare.*  
Evítanos muerte y enfermedades.

*Maje Kin Kan O She.*  
Evítanos accidentes.

*Maje Kin Kan O She Agbure Lemi.*  
Evítales accidentes a mis hermanos.

*Maje Kin Kan O She Ighon Ni Maju.*  
Evítales accidentes a mis mayores.



*Maje Kin Kan O She Awuon Omode.*  
Evítales accidentes a mis hijos.

*Maje Kin Kan O She Awuon Oboyun.*  
Evítales accidentes a las mujeres preñadas y a todas.

Después de estos rezos se le ponen dentro las colas y las cabezas. Se le mata la *eyelé* y el *ayá* que se ha lavado con *omiero* y untado su cuerpo con *epó*. Es llevado hasta el poste donde se cuelga por la parte trasera, metiéndole antes el ya sabido pedazo de *obí*. El *Awó* muestra el cuchillo a los presentes; cada uno lo toca y dice:

*Yie Dara O.*  
El volverá afuera bien.

*Ogún Yio Sholo O.*  
Ogún estará con nosotros, como nosotros con él.

*Oo Lo Obbo O.*  
Ogún así lo harás.

Enseguida se degüella el *ayá* echándole sangre encima de *Ogún* y exclamando los presentes:

*Ogún Je Ogún Ba.*  
Ogún aceptó nuestro sacrificio.

Después se le dará de comer *akukó meyi*. El *ayá* se le deja un rato colgado y después se coge por la pata derecha trasera, se le da tres vueltas alrededor de *Ogún* y se pregunta para dónde va. A *Ogún* se le pone el hígado, el cuello y la cabeza. Mientras cae la sangre sobre *Ogún* se le canta el siguiente *súyere*:

*Ogún Ouyen Olofo Owueo Wue Wue Tenenye Omi Sibe Ofi Eje Wue.*  
*Opasi Etun Oba Otunye Opasi Osi Oba Osi Ye Ogún Inire Nuje Ayá.*

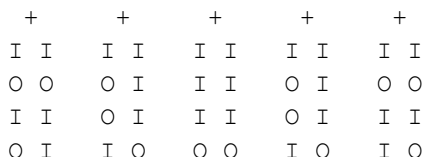
Después que el *ayá* se ha bajado del cadalso y dadas las tres vueltas se le canta al *ayá*:

*Oko Lanishe Mo Kaure Emu Finise Mokaure Balanja Iru Tere Balanja.*  
*Oko, Oko, Oko, Ikú, Oko, Oko, Oko, Ikú.*



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

En el lugar donde se pone a *Ogún* se ponen los *odun*:



Encima de esto es que se pone el caldero de *Ogún*.

*Nombre y atributos principales de Ogún*

<i>Ogún Apiti</i>	Raíl de línea.
<i>Ogún Alagbo</i>	Seis machetes y un escudo.
<i>Ogún Shibiriki</i>	<i>Erín</i> con veintiuna herraduras.
<i>Ogún Shabeko</i>	Tres flechas.
<i>Ogún Arere</i>	Una hoz.
<i>Ogún Laye</i>	Una mecha y una tijera.
<i>Ogún Dei</i>	Nueve piezas.
<i>Ogún Edeyi</i>	Tres cuchillas.
<i>Ogún Da Mesa</i>	Catorce piezas (un machete de jiquí).
<i>Ogún Are</i>	Nueve piezas.
<i>Ogún Da Die</i>	Una guadaña.
<i>Ogún Di</i>	Planchas de hierro.
<i>Ogún Meye</i>	Tres lanzas.
<i>Ogún Deka</i>	Un punzón, un cincel, una guataca sin cabo.
<i>Ogún Aguida</i>	Veintiuna piezas de <i>oduará</i> .
<i>Ogún Onile</i>	Catorce piezas de <i>ashó pupua</i> .
<i>Ogún Kobu Kobu</i>	Once piezas, raíl y fuelle.
<i>Ogún Awayeni Ogunda</i>	Catorce piezas.
<i>Ogún Yen</i>	Este <i>Ogún</i> no toma <i>otí</i> ni vino seco, lo que toma es <i>chamba</i> . Lleva tres clavos de línea, un cincel, un cuchillo, escuadra y cuchara de albañil, un martillo, cadenas de todas clases, un machete, cuatro cucharas distintas, una <i>otá</i> , un machetín y una herradura.
<i>Ogún Alajere</i>	Este lleva esposas.
<i>Ogún Oguee</i>	Se le pone un tarro de buey, un espejo forrado por la orilla con <i>ashó funfún</i> y <i>dundún</i> cosido con hilo blanco, negro y punzó. Mirando para afuera.
<i>Ogún Kueleku</i>	Lleva una llave.



Ogún Ibananire	Lleva un majá.
Ogún Agua Niketa	Come sijú.
Ogún Eke	Se le echa mucha pica-pica.
Ogún Meka	Lleva un tren y una maletica.
Ogún Asholawua	Este <i>Ogún</i> es de <i>Otrupon Ka</i> . Lleva tres hachas grandes en su cazuela y una <i>otá</i> grande.
Ogún Meya	Lleva tierra de la plaza.
Ogún Yambi	Lleva colmillo de perro.
Ogún Aikabi	Lleva un tambor y una cimitarra.
Ogún Bede	Lleva un muñequito de hierro o palo, tablero o <i>irofá</i> de hierro.
Ogún Fomele	Lleva 101 piezas.
Ogún Meyi	Lleva doble piezas, una cadena de oro de <i>Ogún</i> , con veintiuna piezas de <i>Ogún</i> la cadena.

**Nota:** *Ogún Alaguède* va en una base que lleva un varilla que lleva en el centro del mango el secreto. Ese mango va cargado con *lerí* de *ayá*, tierra de *Ilé Ikú* (cementerio), *gungún* de *Egun*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*. En la varilla lleva un anzuelo grande. Además lleva una corona, machete y piedra grande.

**Nota:** Lleva como secreto abajo, dos pedazos grandes de madera; uno de quiebra hacha y el otro de ácana. Este *Ogún* no se limpia nunca. Además se le pone una palma de hierro cargada y un muñeco con el pene erecto.

### *Hierbas de Ogún*

Guama de río  
Peregún  
Campana morada  
Romero de la costa  
Incienso de la costa  
Cardo santo  
Guaco  
Aroma  
Mano poderosa  
Salvadera  
Prodigiosa  
Ceibadora  
Hierba fina  
Frescura  
*Atiponlá*  
Yaya



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Mamoncillo  
Rabo de zorra  
Rompesaragüey

*Hierbas con las que trabaja fuerte*

Guama de río  
Peregún  
Anamú  
Paramí  
Lengua de vaca  
Frailecillo  
Aroma  
Salvadera  
Roble  
Zarza  
Siguaraya  
Palo Tengue  
Palo Malambo  
*Ewé tete*  
Hierba añil  
Huevo de toro  
Palo tocino  
Sargazo  
Corteza (sin masa) de ateje  
Vencedor

*Nombres de Ogún*

*Ogún Shibiriki*  
*Ogún Alawede*  
*Ogún Ara*  
*Ogún Atana Tesi*  
*Ogún Ru*  
*Ogún Kuelenu*  
*Ogún Lama*  
*Ogún Nile*  
*Ogún Ofaramule*  
*Ogún Bi*  
*Ogún Alare*  
*Ogún Olujo Olo*  
*Ogún Dori Ogbeyono*

*Ogún Lameyi*  
*Ogún Eleukue* (come conejo)  
*Ogún Onileji*  
*Ogún Olomekin*  
*Ogún Acheja*  
*Ogún Oma Gbada*  
*Ogún Ala Pa Borance*  
*Ogún Ohunhun*  
*Ogún Odimudimu*  
*Ogún Oggare*  
*Ogún Yaya*  
*Ogún Olela* (tatuadas)  
*Ogún Kerebiti*



Ogún Bebeleke

Ogún Kada (come babosas)

Ogún Lele Ireke

Ogún Orikuti

Ogún Amo

Ogún Arere

Ogún Bicurike

Ogún Meri Meri

Ogún Laine

Ogún Leti

Ogún Abaniye

Ogún Deka

Ogún Kuerikue

Ogún Alakaiye

Ogún Toda (Iroso Tolda)

Ogún Irewoje (tiene eyó)

Ogún Orishoko

Ogún Lakagba

Ogún Ajankan, Kerin

Ogún Otoromofe

Ogún Onna

Ogún Magbale

Ogún Elewuiri (se le pone plata)

Ogún Areko

Ogún Edeyi

Ogún Alasheshein

Ogún Ajala

Ogún Onighajame (barberos)

Ogún Bemnenile

Ogún Bembebede

Ogún Akere

Ogún Elegun Ajao

Ogún Amaneki

### Continuación del perro a Ogún (otra forma)

En el sacrificio de un *ayá* a *Ogún* al cuchillo se le pinta por las dos caras de la hoja. Por un lado *Oshe Nilogbe* y por la otra *Ogunda Tetura*. Y este se llama *Ogún Mabogun Aralotaye Inshere Odun*.

Después de *opá* a *ayá* se le echa un poco de *otí*, allí mismo, y *oñí*. Y con eso se lava allí mismo. Cuando se llega a la casa se pone al lado de un caño y se limpia al individuo que hizo el mandato, con una *eyelé* y se le da a *Ogún* allí mismo, al lado del caño. Se le echa *saraó* de *ekó* con *oñí* y se limpia a éste al otro día para que no se afloje.

Cuando se le da un *ayá* a *Ogún* al igual que cuando se le da verraco, jutía, pato, guineo o ciertos animales, hay que estar seguro de lo que se va a hacer. Porque estos animales tienen ceremonias y hay que conocerlas bien. Pues estos animales tienen maldición y como primer paso que hay que ejecutar es lavarlos con *omiero*. Cosa obligatoria en estas ceremonias.

El *ayá* hay que matarlo en un lugar que haya tierra o se lleva a *Ogún* a la línea del ferrocarril y se le sacan las herramientas de *Ogún* del caldero. Se esconde el caldero en un lugar seguro y se le echa *otí* a las herramientas de *Ogún*. Se le da cuenta de lo que se va a hacer y para qué fue llevado a allí. Se *moyugba* como de costumbre, pero en especial a todos los hijos de *Ogún*, a los muertos con los muertos y a los vivos con los vivos. Allí se le da *obí omí tuto* con la persona interesada al lado.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Después a las personas presentes se le presentarán al *lerí* un pollito negro o un pollón. A la persona interesada se le hará la presentación completa, más la del *ayá*, que no se toca. Se le pone en la boca al *ayá* un palito de vencedor atravesado como si fuera un bozal y se le reza a *Ogún*.

### Rezo a Ogún:

*Ogún Sere Kuarao Orisha, Ogún Sire Kuara, Kuarao Orisha*  
*Ayá Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Alawede Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Are Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Bi Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Moya Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Shibiriki Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Onile Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Meyi Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Bede Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Yanibi Kuarao, Kuarao Orisha*  
*Ogún Añakabi Kuarao, Kuarao Orisha*

Terminada esta operación que se hace dándole *eyegbale* del *ayá* a *Ogún*, se le pone encima el *ayá* abierto con manteca de corajo. Y el pollo de forma igual. Y se deja allí en *nighe* siete días. Al cabo de los siete días transcurridos se lleva para la casa y se refresca con *omiero* y se le da un *akukó* con siete *eyelé*. Después se le ponen frutas a *Ogún* y se le tapa con un paño blanco.

### Cómo se le da Aghani a Ogún

Esta obra de sacrificio es de tierra *Iyesá*. Nació en el *odun* de *Ifá Ogunda Meyi*. Para la realización de esta obra hay que darle *adié meyi dundún* a *Orunmila*. Porque de esta forma *Ogún* tiene que hablar a través de *Ifá*. A *Elegba* también hay que darle de comer un *ounko* y un *akukó*.

**Ingredientes:** Un *aghani*, *akukó merin*, *eyelé merin*, *adié meyi*, *adimú medilogun*, *bogbo tenuyén*, *itaná medilogun*.

La primera acción que se realiza es darle cuenta a *Egun* de lo que se va a hacer. Después a *Elegba*, a *Orunmila* y por último a *Ogún* con el siguiente rezo:

*Ogún Agba Ijeshe Fejikan Legbae.*  
*Owa Ijeshe Seade Manidi Leni Aunfeshire.*  
*Ikú Lonje Aghani Mofì Erán Ma Perire.*





Después de este rezo se procede a bañar al *agbani* con *omiero* de dieciséis hierbas de *Ogún*. Se seca el *agbani* y se le unta el cuerpo con bastante *epó*. Se le enjaeza la cornamenta con *mariwó* y se le pone una *jujú* de loro y otra de gavilán. A continuación se procede a darle su *ounko* y su *akukó*, acto seguido se procede a pasear el *agbani* de *Ogún*, que estará cubierto con una manta y lleva colgado dos *apagun* (muñecos de caoba), uno de cada lado. El *Obá* coge por la sogá al *agbani* y se levanta el siguiente *súyere*, mientras pasean delante y alrededor de *Ogún*:

*Awana Eji Ogún Pomi Nile*  
*Poni Sona Ero Tebenike*  
*Ikú Ona Lowa Ikubi Ekiki*  
*Agba Ikú Agbani Ikú Omí*  
*Mogala Afi Bogbo Ara Feleke*

Acto seguido se para con el *agbani* (venado) frente a *Ogún*, lo derriba al suelo y lo sacrifica degollándolo y después de ponerle los *apagun* a *Ogún*, uno a cada lado, se le da *osiadié* a cada uno y se le canta el *súyere*:

*Ogún Oleire Enuyen Ogún*  
*Oleire Anuyen, Ogún Osimale Ebidere Ogún*  
*Yaya Eje, Baile Opa Agbani Ikú Baile*

**Nota:** Los muñecos ya estarán puestos desde que a *Ogún* se le empieza a dar *eyegbale* de *agbani*.

Entonces a los *apagu meyi* se le echa *eyegbale* de *agbani* y a *Ogún*. Después se le corta la *lerí*. Y se le da entonces un *akukó* y *eyelé meyi* a *Ogún* y a los dos muñecos. La *Eyegbale* del *akukó* y de la *eyelé*, hay que dejarle caer un poco sobre la *lerí* invertida del *agbani*, cantando lo siguiente:

*Ogún Magbede Ejeriki Neriki Ogún*  
*Ogún Magbede Ejeriki Neriki Ogún*  
*Setinfekun Na Irin Lenfi Osi*  
*Wa Irin Ikú Agbani Ataré Wa Irin Ikú*  
*Amona Ena Ataré Ogún Baba Ire*

Acto seguido se le da *adié meyi* a *Orumila*. Entonces el *Obá* va \_\_\_\_\_ sobre el cuerpo de *agbani*. El que retira para hacerle *Ituto*.

El cuerpo del *agbani* se carga por el cuello con *ekó*, *ekú*, *eyá*, *oñí*, *aguadó*, *opolopo ero* y *ashé motaba*.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Al cuerpo se le pintan cuatro rayas de *efún* y tres de *osun*. Se le encienden cuatro *itaná* y todos los presentes se arrodillan y canta el *súyere*:

*Ikú Ogbani Oni Baba Fiedenu.*

Después se le hace la rueda catándole le despedida con tres *súyeres* de *Egun* y se da camino al monte tocando *agogo* de *Obatalá*.

Por la tarde se limpia todo y se le pone los *ñaales* a cada *Orisha*, incluso a *Ogún*, al que se le ponen dieciséis *adimú* y se le encienden dieciséis *itaná*. Al tercer día se hace *Itá* por mediación de *Ifá*.

La *lerí* del *agbani* se pone a secar y después de seca, se le pone encima a *Ogún* con el *ikodie* y la *jujú* de *awowi* (gavilán).

El cuerpo cuando se lleva al monte va cubierto de hojas de: \_\_\_\_\_.

*Cómo se le da caballo a Ogún*

Nota: Esta obra es del *odun* de *Ifá Ogunda Trupon*.

Para realizarla se necesita un potrigo pequeño, *akukó meyi*, *eyelé meyi*, *cká*, *eyá*, *epó*, *aguadó*, mar pacífico y hojas del árbol del pan.

El potrigo se baña con *omiero* de guacamaya, abre-camino, diez del día, *atiponlá*, *yamao*, verdolaga, romerillo, rompesaraguey, bledo blanco, helecho (macho), mar pacífico, ceiba, jagüey. Y se enjaeza de *mariwó*. En la tierra se marcan los siguientes *odun* de *Ifá*:

	+		+		+		+
I	I	I	I	I	O	O	I
I	I	O	I	O	O	O	I
I	I	O	I	O	O	I	I
I	I	O	I	O	O	O	O

Encima de esta *atena* se pone a *Ogún* y se le hace un cercado con el mar pacífico. Se le da *obí omí tuto*; se pasea el potrigo por su alrededor. *Súyere*:

Obá: *Sara Ikoko Ogundere.*

Coro: *Baba Toto Alawedo.*

Obá: *Wara Wara Ogún Ogún Oni Lade.*

Coro: *Wara Wara.*



Entonces se procede a degollar al potrico echándole *eyegbale* a *Ogún*. Después se le da *akukó*. El otro se le ha dado anteriormente a *Eleguá* con su *ounko* y su *eyelé*. Después las *eyelé meyi*, éstas se le dan a *Ogún*. Se les echa *epó*, *ekú*, *eyá*, *aguadó*.

El potrico se descuera y se le canta a la carne y se come. La *lerí* con el mar pacífico va para el cementerio. Con el cuero se hacen fajas y muñequeras, con siete *dilogún* cada una. Después se cubre a *Ogún* con hojas del árbol del pan durante dieciséis días seguidos.

### Como se le da conejo a *Ogún*

**Nota:** Esta obra es del *odun* de *Ifá Obara Wori*.

Esta se hace por causa de enfermedad y para realizarla se necesita un conejo blanco, *akukó*, *eyelé meyi*, *bogbo tenuyén*.

Se preparan dos círculos de *epó* y en el centro se pone la siguiente *atena* de *Ifá*:

+	+	+
I I	O I	I I
O O	I O	O O
I I	I O	I I
O I	O O	I O

Sobre esta *atena* se pone a *Ogún*, se le da *obí omí tuto*, dándole cuenta y después a *Olofin*. Entonces se coge el conejo y se lava con *omiero* de *Obatalá* y se envuelve en *mariwó*.

Se le da *akukó* a *Eleguá* y acto seguido el conejo a *Ogún*. Este se degüella pero no se le arranca la *lerí* y se le canta el *súyere*:

*Ejoro Ogún Okue Oba Arere Ashegun Otá.*  
*Oba Arere Ikú Unlo, Oba Arere Arun Unlo,*  
*Oba Arere Ofo Unlo...*

Después se le da el *akukó* a *Ogún* y las *eyelé meyi* de la *lerí* de la persona directo a *Ogún*; los *ñaales* del conejo se usan y se ponen junto con los del *akukó*. Al tercer día se hace *ebbo* con ellos. El cuerpo con miel y todo se ahúma y se deja secar encima de *Ogún*.



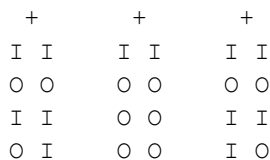
CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

*Abó a Ogún*

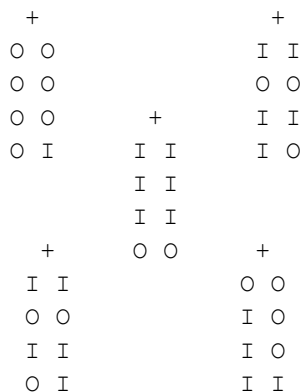
Nota: Esta obra es del *odun* de *Ifá Obara Meyi*.

Aquí *Ogún* come *abó* con *Shangó*. No lleva ceremonias especiales.

En el suelo se pinta la siguiente *atena* de *Ifá*:



Rodeadas éstas por cuatro círculos de *epó* y sobre ellas se coloca a *Ogún* y frente al mismo se coloca un plato o jícara donde se pintan los *odun* de *Ifá* siguientes:



Dentro del plato o jícara se ponen siete pedazos de *obí* con *epó* y una *ataré* sobre cada uno de los *obí* y sobre éstos un *adá* de *Ogún*.

**Awoshegun:** Es el *Orisha* compañero de *Ogún*.

Después se le da *obí* a *Ogún* y a *Shangó* y se procede a dar el *abó*.

Se lava bien a *Ogún* con un *omiero* a base de bastante meloncillo y *ewé shekuerekuekue*.



### *Secretos de la palma de Ogún*

Ogún lleva adentro de su caldero una palma de hierro, hueca, que se carga con pirigallo, raíz de palma, hojas de copa de ceiba, raíz de ceiba, *atitán Oké, lerí de adié* que haya comido *Orumila, lerí de akukó* que haya comido *Ogún, lerí de etú, obí, ero, kolá, osun, airá, obí motiwao, obí edun.*

Esto lleva en el pico una ranura que es por donde se carga y es por donde come. Además lleva adentro una pieza de *Ogún* en miniatura que se pregunta a *Ogún* o a *Orumila* cuál es. Según sea; *Awó* o *Iworo*.

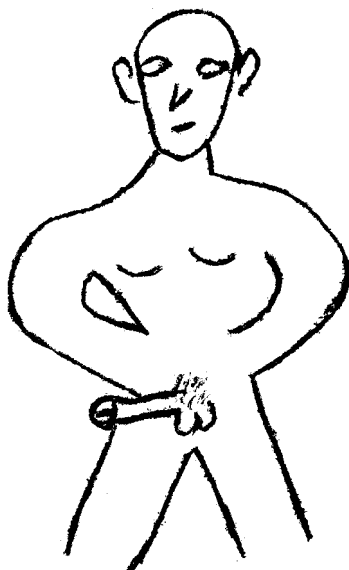
### *Alaromo*

Este es un muñeco que representa el poder de la guerra, o sea, el espíritu invencible. Este muñeco se consagra dándole *akukó* o *adié* según sea, si masculino o femenino.

Se consagra con el tablero de *Orumila* dándole una *adié* con *Orumila*. Esta es con *Ogún*.

Cuando se le da de comer se le pone dentro del caldero de *Ogún* y se le da *eyá tuto keke*. Este muñeco va desnudo y con el pene erecto.

### Diagrama de Alaromo

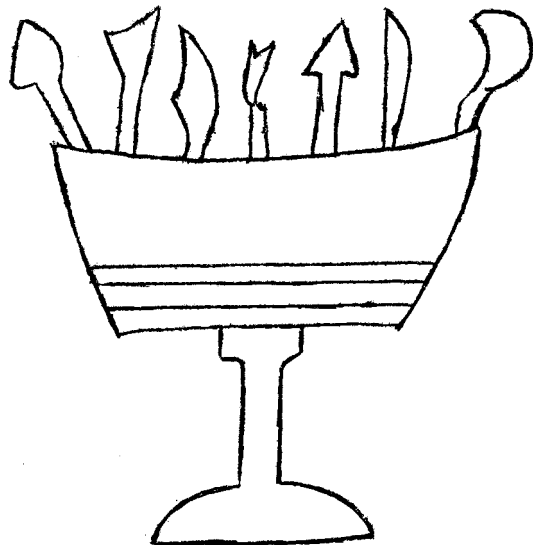




CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Este *Inshe* va montado en un tarro. Lleva *lerí* de *ayanakún*, carbón piedra y carbón vegetal, *omotitún*, *ewé ejeregun*, *atitán shilekún ilé*, limallas de hierro, *yefá*, limallas de bronce, *ewé lisakua*, *ile kan*, *eyá oro*, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *lerí* de *abó*, *lerí* de *ounko*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, una aguja, *iñales* de *Ogún*, *ewe kerike*, oro, plata, *aware* de *ekun*, *gunugún*, *lerí* de *eyá*, *igbín*, *ewé ega*, *iroko*, moruro, vencedor, vence batalla, vence guerra, jiquí, yo puedo más que tú.

Diagrama de *Osun* de *Ogún*



*Deber del Awó en el día de Ogún*

El *Awó* en el día de *Ogún* tiene que ir al monte limpiando antes a todos los de la familia con *akukó funfún*, siete pedazos de *erán malú*, siete *ishu*, *aguadó*, *epó*, *eyá*, *otí*, *eyá tuto okán*, siete kilos, *eyelé okán* (que con esta no se limpia a nadie). Se lleva *sarao* de *ekó* o en su defecto leche de vaca.

Cuando se lleva al monte lo primero que se echa es el agua llamando bien a *Ogún* y se le cantan tres cantos. El primero es:

Súyere:

*“Ogún Dere Baba Dere Ilé Bombo Lokua  
Alawede Oinle Mokueo, Ogún Arere Alawede Oinle Mokue (tres veces)  
Ogún Meyi Alawere owó.*



Después de cantar se le da *akukó* y un pedacito de ropa vieja de todo el mundo. Cuando se mata la *eyelé* se llama bien a *Obatalá* para la tranquilidad de la familia y la felicidad de todos.

La *eyelé* se da encima del gallo y las *jujú* del mismo.

Esta ceremonia se hace bien temprano. El *Awó* cogerá siete pedazos de carne con *epó*, *orí*, *efún*, capullo de algodón, *alguema*, *ekute*, *atitán erita* más dos *eyelé funfún* y pichones que se le dan al *ebbó*; llamando bien a *Obatalá* y a *Ogún*. Rogando por todos y el *ebbó* va al pie de una mata. Si es de algodón mucho mejor.

Los días de *Ogún* son:

Junio 13- San Antonio	- <i>Oggún Alawede</i>
Junio 24- San Juan	- <i>Oinle</i>
Junio 29- San Pedro	- <i>Arere</i>

Cuando se está matando la primera *eyelé* en el *ebbó* se canta el *súyere*:

“*Iba, Sheke, Sheke Mokogun*”.

Cuando se mata la segunda *eyelé* se le canta a *Obatalá*; el *ebbó* va para el monte.

#### *Para darle de comer a Ogún*

Siete *lerí* o varias *lerí* de distintos *eyá* y pedazos de *erán malú*. Se le echa todo en una jícara y se le agrega *ekú*, *eyá*, *efún*, *aguadó*, *oñí*, *otí*. Se revuelve todo y se le dan las quejas a *Ogún*. Se le pone un *akukó* arriba, después que se da limpiándose primero uno y después todos los presentes. Después se le pregunta para dónde va el *akukó*. Al día siguiente se hace *ebbó* con tres bollitos de frijol de caritas, tres pedacitos de *erán malú*, un poquito de *aguadó*, tres *lerí* de *eyá tuto*, tres *obí* y tres *ekó*. Terminado de hacer el *ebbó* se abre y se rocía con *otí*, se pone en la puerta de la casa o si no va para la basura o el caño.

Después el *Babalawo* le da al *lerí obí*, *orí* y *efún*. Después a los tres o siete días de hecho *ebbó*, (le da a *Ogún*) otra vez *ekó*, maíz seco crudo, *aguadó* (poquito), todos los géneros de *eyá tuto*, *bogho eré*, *erán malú* y *epó*.

Antes de hacer *ebbó* se le da un pollón a *Eleguá* y el *ebbó* lleva sangre del mismo.

El *ebbó* lleva toda clase de palos, pedacitos de *ekó*. El *ebbó* va a una manigua o a una mata. El *Babalawo* llevará el *ebbó* un *akukó* y *omí*.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Se le da sangre en la manigua. El *ebbo* se abre llamando a todos los guerreros y a *Shangó*.

### Como se hace Sodo Orisha Ogún

Se sienta al *Iyawó* en una *otá awa*, que será su pilón.

*Ogún* lleva siete, catorce o veintiuna piezas y se llama *Alawede*. Este *Ogún* lleva machete romano, una manilla de hierro, una maceta de *iguí* jiquí o ácana, un cuchillo, dos ganchos de carnicería, un punzón, un cincel, una barreta, una mandarria, un alforjón que lleva alrededor siete dientes y un hueco en el centro o siete huecos, una herradura, dos pesas de hacer ejercicios, un pico y un hacha de monte.

El *otá* de *Ogún* lo va a buscar la *Oyugbona* y cinco *omó obiní* de *Oshún*. Estas llevarán *opolopo oñí*, *epó*, *ekú*, *eyá*, *otí*, un pedazo de cadena y un arique. Se le pregunta al *otá* si es *Ogún* y si come con la *lerí* de la persona interesada. Si dice que sí se amarra al pie del interesado con el arique y regando *oñí* se saca del monte y las *omó obiní* de *Oshún* van cantándole a *Ogún*.

**Nota:** El *Babalawo* cuando entrega a *Ogún* le pone siempre una *otá* antes de hacer el *Osha*. El *Iyawó* saldrá a la calle con el arique amarrado a los pies para ir a comprar una botella de *otí* y le dará la vuelta a la manzana corriendo. Los *Iworos* presentes lo estarán esperando con siete cujes para darle cujazos.

**Nota:** Lleva una mano de *dilogún* adentro.

Al *Iyawó* de *Ogún* se le hace, dieciocho días antes del asentamiento, tres *ebbo* antes de llevarlo para hacerle el *ebbo* de la entrada del monte.

Un *Awó* que conozca la ceremonia, cinco hijas de *Oshún* van al monte con la *Oyugbona* y el *Iyawó*. Hay que llevar las tres piezas de *Ogún*, un gallo y siete cujes de rasca barriga. Estos cujes son para sacar a *Ogún* del monte.

El patio de la casa donde se va a asentar a *Ogún* debe tener tierra. En el patio se hace un trono, donde se hará la ceremonia de asentamiento. Cuando se termina de hacer el *Osha* al *Iyawó* se le saca a la calle y después se mete en el trono. La corona del *Iyawó* de *Ogún* lleva siete *aikordié*. Su collar es de cuentas azules y punzó y también moradas.

En la provincia de Matanzas el collar es verde y negro. *Ogún* viste de rojo con delantal de *mariwó*. Se baña con sangre y se viste de hierro. *Ogún* es de tierra *Iyesá*.





Todos los *Ogún* llevan una *otá*. *Ogún* no tenía asiento pues no paraba en la casa, como lo había asignado *Obatalá*, con *Eleguá*, *Oshosi* y *Osun* y cuando necesitaron lo mandaban a buscar con *Oshún*.

**Nota:** Sigue la misma historia. Pero este camino no es *Oyá* la que le da la pedrada si no *Obba*. Su piedra puede ser china pelona del monte o de la línea del ferrocarril. Cuando se lleva al *Balogún* al monte tiene que ir una hija de *Obatalá*, que es la que lleva la *otá*, la cual al llegar al monte se la entrega a una hija de *Oyá* para que ésta la ponga en la manigua. *Oyá* es la que le entrega el machete al hijo de *Ogún*. *Obatalá* le da después la *otá* a *Oshún* y se le echa *oñí* a la piedra, antes de sacar a *Ogún* del monte. El *otá* se lleva al monte con dos tinajas. En una se lleva *omiero* hecho de quiebra hacha, yaya, jocuma, guayacán, jiquí, jagüey y majagua.

Con este *omiero* se lava la *otá* de *Ogún* en el monte. La otra tinaja lleva agua fresca y adentro debe llevar un pedazo de palo yaya o en su defecto hojas de yaya. Cuando salen del monte una hija de *Yemayá* le da a tomar *omí* de la tinaja esa al *Iyawó* hijo de *Ogún*. La hija de *Oshún* le presenta el plato con *oñí* al *Babalawo*. Se le pone el ariqué y se le canta:

*“Uru Kete Uru Kete Ke Osun Oñí Alawo Okuni Domilo.  
Oroni Ki Iyamio Alawo Kua Oshún”.*

Se tiene preparado para hacerle a *Ogún* en la casa un agua (*omiero*) hecha con *onibara* (meloncillo) y *oñí*. Y este se riega además en la casa.

*Súyere* que tiene que cantar la hija de *Oyá* cuando le entrega el machete a *Ogún*:

*“Adá Olomi Adá Orisha Agada Bayakan Kaka Orisha  
Ogún Teremina Mofo Ogún”.*

### **Ceremonia del monte**

1- *Eyelé okán, ekú, eyá, aguadó, bogbo eré*. Esto lo lleva el hijo de *Ogún* al monte y se le hace un *paraldo*.

2- En otro monte distinto, con los mismos ingredientes y en igual forma se le hace *paraldo*, seis días antes de la primera ceremonia.

3- La víspera se Santo al entrar al monte a hacerle la ceremonia de consagración de la *otá*; se le hace primero *paraldo* y después se procede a la ceremonia habitual del *Babalawo*.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

**Nota:** A los dos días después del primer *paraldo*, debe el *Iyawó* de *Ogún*, rogarse la *lerí* con *eyá tuto* (pargo). Se lleva al *Iyawó* de *Ogún* al monte siete días antes al pie de una ceiba. Se le da un *akukó*, se le saca el corazón y se tuesta. Después de seco se hace polvo. Esto es para el *ashé* del *lerí*.

### *Vestido de Iyawó de Ogún*

Camisa blanca con ribetes morados. Y camisa morada y pantalón blanco.

**Gala:** Camisa de tela roja con adornos de hilo morado y *dilogún*. Este adorno va en cada pecho. Pantalón rojo ribeteado en morado y termina e pico. La camisa lleva en la terminación faldón o faldiguera puntiaguada.

**Cabeza:** Sombrero de guano con fajín supuesto de piel de chivo, adornado con siete *dilogún* y siete *aikordí*.

**Shafa:** Pulsera de cadena de *Ogún* doble con siete piezas fundamentales acompañadas al *iddé*.

### *Adornos del trono*

El trono se adorna con hiervas y *mariwó*, se le pone fundamentalmente hierva hiedra. Lleva tres güiritos, los que llevan dentro *ekú*, *eyá*, *epó*, *osun* y *orí*. Se le pone además en el trono una botella de *otí*, un machete al que se le pintan longitudinalmente cuatro líneas de *efún* y tres de *osun*, ambas diluidas en *otí*. Lleva una jutía ahumada y un gallo ahumado. Dieciséis *iwín* cargadas con *papasami*, *ewé dundún*, *ewé tete*, *orí*, *efún*. Estas van colgadas entre las hierbas. Estas babosas se ponen en *Ogún* colgadas del *Shibiriki*. Dentro del trono se pone un bastón de palo de yaya que le dé de la cintura al talón del *Iyawó*. Decorado en azul, blanco y rojo va un cojín que se confecciona de cuero de chivo, del que haya comido *Ogún*. Este va también debajo del trono y se llama *Tin Tin*. El bastón de palo yaya va en el trono al pie del *Iyawó* de *Ogún*.

### *Nombre de la herramientas de Ogún*

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1- Guataca   | <i>Ode</i>    |
| 2- Mandarria | <i>Omuo</i>   |
| 3- Clavo     | <i>Isheri</i> |
| 4- Pala      | <i>Ikelo</i>  |
| 5- Yunque    | <i>Iwele</i>  |
| 6- Tenaza    | <i>Iwana</i>  |
| 7- Machete   | <i>Adá</i>    |



- |            |              |
|------------|--------------|
| 8- Barreta | <i>Ebo</i>   |
| 9- Lanza   | <i>Emu</i>   |
| 10- Pico   | <i>Iwale</i> |
| 11- Bastón | <i>Opa</i>   |
| 12- Fuelle | <i>Ifana</i> |

**Nota:** El verdadero nombre de lo que llamamos *Shibiriki*, que es donde van colgadas las herramientas de *Ogún* de cabecera, es *Erin*.

*Ogún* lleva un collar de mazo de hierro, el cual se hace de siete secciones con siete hilos ensartados, colgándole siete piezas de *Ogún* hasta hacer tramos de veintiuna piezas.

El *Balogún* lleva también un collar de bandera, el cual, además de las normales de *Ogún*, lleva las piezas y manillas de *Oshún*, *Obatalá*, *Oyá* y *Yemayá*. Esto es del *Odun* de *Ifá Ogunda Meyi*. Y vive junto con *Ogún* y come con *Ogún* y además es la persona hija de *Ogún* en caso de guerra.

#### *Notas de Ogún*

**Sokoti, Alabede Orun:** Fue un espíritu que vivió en el cielo y fue exiliado de allí por brujo, encadenado y condenado a vivir y morir entre los hombres, haciéndose herrero.

**Lade:** Se le llama a la piedra de *Ogún*. Fue su yunque. *Lade* fue el primer herrero del mundo. Cuando murió, cambió su yunque por una *otá*. *Ogún Lade* cuando se ha trabajado muchas brujerías malas sobre *Ogún*, se lava con agua de lluvia para purificarlo.

*Ogún* es el *Orisha* de los fogones. Sobre todo *Ogún Bi*. Cuyo caldero se monta sobre una hornilla de fogón que haya sido usada.

*Ogún* se dice que es una aguja que pincha por los extremos. Al *Iyawó* de *Ogún* se le pone a *Ogún* un poco de sangre adentro.

*Ogún* se refuerza, cuando se lo pide, con marfil o muelas de elefante y colmillos de león.

*Ogún* vive a cielo abierto y sus *Sodo Orishas* se hacen a cielo abierto. Por su fortaleza y su forja prendería a cualquier techo.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

El hijo de *Ogún* debe poner en la puerta un cráneo de carnero y un machete como símbolo del pacto de *Ogún*.

*Ogún* no tiene forma humana. Es de piedra y hierro forjado, es espantoso.

*Ogún* resguarda el pene del hombre. El fue el primer circuncidado. *Ogún* esconde sus herramientas sobre un cocotero. Es el dueño del alfanje con el que baila y corta cabezas.

*Rito de Pinaldo; el cuchillo del Santero*

Este rito es conocido por los *Babaloshas* como el “rito del cuchillo.” A pesar de ser elegido y realizado por los *Iworos*, tiene una parte de su rito que debe realizarse con estricto cumplimiento y ceremonial por los *Babalawos*. En razón de una historia de *Ifá* ligada al *odun Ogunda Meyi* de *Ifá*. En el cual fue *Orunmila* el que con su pargo salvó del *obé* de *Ogún* al hijo de este *Tenu Tenu*, del hechizo al cual había sido sometido por haberse adelantado a *Oshalufon*, en la creación de la boca del hombre. Este hechizo lo había convertido en murciélago (*adán*). Es por eso que aunque el *Babalosha* reciba el cuchillo del padrino o de su padrino, necesita que el *Babalawo* se lo consagre o se lo confirme a los siete días, con una ceremonia llamada *Tinado Obekuan*. Que significa “la promesa cortada del cuchillo.”

El *Awó* coge una fuente grande donde quepa un pargo de regular tamaño (de seis o siete libras). A esta fuente se le pintan los *odun* de *Ifá Oshe Tura*, *Ogunda Meyi* y *Otura She*. Al cuchillo consagrado por el *Iworo* se le pintan cuatro rayas de *osun*. Entonces se coloca el pargo bien untado de *orí* sobre la fuente. Se rezan los dieciséis *Meyi*, *Oshe Tura* y *Otura She*. Se coge el cuchillo en la mano, el cual estará untado de *orí*, se presenta a los cuatro puntos cardinales y se le introduce en el vientre. Se prenden ocho velas y se le canta a *Ogún* el *súyere*:

“*Ogún Motiwao Sarakoko Ogún Arere.*  
*Kodide Obé Ifá Kawajire.*  
*Ogún Onile Ogún Walona Bogbo Orisha Oyare”.*

El pargo estará rodeado de frutas, *ekrú aro*, *olelé*, *adalú*, *akará*, *ishu* en torres y en bolas, frijoles de caritas fritos. Y así sucesivamente hasta hacer dieciséis *adimú*. Al final se pregunta a *Ogún* qué quiere que se haga con el pargo, pues eso nunca será para comer.

Se le echa en la fuente del *omiero* de todos los *Oshas* y se enjuaga el cuchillo del padrino, echando para la fuente donde está el cuchillo del ahijado.



Esto va en una tinaja que lleva también dos tarros torcidos de *abó*, uno de buey, uno de *ounko*, uno de *aghani*, dos de *eyó*. En total son siete tarros los que lleva. Su carga lleva *lerí* de *eyó*, de *ayá*, de *abó*, *lerí* de *ayá dundún*. Las *eleses* y las *lerí* se hacen *afoshé* y va a la carga. *Lerí* de *etú* y de ganso. Este *Osha* hay que llevarle a la laguna con una *etú* y un ganso y se le sacrificarán allí y esas *lerí* van dentro de la carga. Lleva *lerí* de *akukó dundún*, del que se le sacrificará a *Arona* junto a *Ogún*.

Se le sacará la *elenú* y los *oyú* y con la *lerí* va a la carga. Lleva siete piezas de *Ogún*.

Cuando se va a montar este *Orisha* hay que darle dos *etú* a la *lerí* de la persona interesada y dos *eyelé funfún* a *Obatalá*. Todos los días se monta un tarrito de los que llevará *Arona* en su confección y cada vez que se monte uno se meterá en *omí bona* (agua caliente). Después se sacan y se meterán en una jícara que contendrá leche de carnera con *opolopo ewé dundún*, *efún* y *orí*.

Después de sacado de la jícara es cuando se montará en la *ikoko* con la carga.

Este *Osha* lleva también siete palos que son: quiebra-hacha, jiquí, jocuma, guayacán, ácana, cuaba y yaya. También lleva siete raíces que se preguntan, sin que puedan faltar ceiba, *iroko* y *atiponlá*. Lleva siete *ewé* de *Ogún*, siete de *Shangó* y siete *ewé* de *Yemayá*.

En los tarros de buey de este *Orisha* se le ponen colmillos de caimán en cada uno, además de la carga general. En los tarros de *ounko* lleva un colmillo de *ayá*, cada uno además de la carga y en uno de los de *eyó*, también lleva un colmillo de *ayá*, en cada uno además de la carga. Más tres *ataré* en cada uno de los tarros cargados.

Este *Osha* va sembrado en una *Ikoko* que lleva dentro los *oyú* del... [*akukó*]. Todos los huesos de los animales hechos polvo. Los palos en *afoshé*, las raíces, *lerí* de *Egun* que se le preguntará antes si es *Arona*. Un majasito ciego. Los tarritos llevan también *lerí* de *Egun* en *afoshé*. A todo esto se le da *eyegbale* de *akuaro meyi* cuyas *lerí* van en la carga de la *ikoko* con *ekú*, *eyá*, *epó*, *obí*, *ero*, *kolá*, *airá*, *obí edun*, *aguadó*, *orí* y *efún*. Este *Orisha* lleva siete *otá* al lado de cada tarro, de forma que hagan contacto con la carga y sobresalgan a la superficie de *ikoko*. Hay que preguntar las *otá*, cuatro que sean de *Arona* y tres de *Ogún*.

Las *ikoko* de *Arona* van forrada con cuero de *malú* o de *abó*. Que se pintan con *osun*. Lleva una mano de *dilogun* que va adornando la *ikoko* por su superficie en forma de vestidura.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

El *ashé* para trabajar se prepara con el *okokán* del... [*akukó*], una guabina, pelusas de *ikín* y de *obí*, raspadura de tarro de *agbani*, de *eyó*, de *abó* (es decir raspadura de los tarros que se han usado en el montaje de *Arona*). Este *ashé* es el que se usa para la carga y para ligarlo con el cemento del sello de la *ikoko*.

Este *Osha* lo lavan los hombres y quien lo monta se baña con el *omiero* del que se preparó para lavar a este *Osha*.

A este *Orisha* se le sacrifica como consagración un carnerito y dos *etú*. No come *akukó* y se entrega al pie de *Ogún* después de pasado siete días de haber comido.

Durante siete días se el dan una *etú* cada día cuyas *lerí* se ponen a secar y se forran con cuentas de todos los *Oshas* y estas van dentro de la tinaja de *Arona*.

La tinaja donde vivirá *Arona* va forrada con cuero de *abó* ensartado con caracoles por fuera. Come *etú* y *abó* de tarros torcidos, que se le da con un Anafe encendido, al lado, a las cuatro de la mañana. Si el interesado es hijo de *Ogún* lo pone a comer junto con *Arona eyegbale* de *abó*. Pero si no es hijo de *Ogún* solo comerá *eyegbale* de *etú*.

**Nota:** Este *Orisha* lleva collares de todos los *Oshas* y se le entrega al interesado al séptimo día en las manos al pie de *Ogún*.

Cuando el interesado que recibe es *omó* de *Ogún*, además de lo antes mencionado lleva siete piezas de *Ogún* de oro, siete escudos del mismo metal y un botecito con su remo del mismo metal y una manilla. Su vestido es todo de cuentas y se le ponen corales.

**Nota:** Si no se consiguen tarros de *eyó*, entonces se le ponen tarros de novillo. Que van a los lados y el de *agbani* al centro. Debe llevar siempre una *oduará* dentro.

Lleva este *Osha* un *Eleguá*, que es *Ashikuelu*. Se viste de *mariwó* y lleva un *okpele* de *ewé ayé*. Se le hace una casita a *Arona*, para meterlo adentro y detrás de ella se hace un depósito para echarle *omí* de la espuma de las olas de mar. *Arona* come de todo lo que come *Olokun*. Al igual que vive en tinaja puede vivir en una cazuela grande con tapa. Lleva adentro un *oduará*. Este *Osha* a pesar de que tiene hijos no se hace (asienta). Se hace o se asienta *Ogún* y se recibe a este *Orisha*. Sus *adimú* son lo mismo de *Ogún* que de *Olokun*.



Rezo:

“Arona Lawana Lawana Lana Nana Omí Ina Ni Alawele  
Oinle Mokuo Arona Iya Obayere Yenoshe Aina  
Oinle Gekua Gey Adeleye Eye Iya Kofiedeno Arona  
Omí Tuto Ana Tuto Tuto Laroyo Tuto Baba, Yeye Tuto  
Omó Arikú Babawa Oyu Nire Kowayemi Olodumare Wamale  
Ayeñi Awelo Omó Arikú Babawa.  
Wan Wan Lerí Oba Yekun Lomayere Ogún Baba Fiedeno  
Neiya Fiedeno, Olofin Fiedeno.”

**Arona:** Se dice que se considera como hombre, pero en realidad es una vieja mujer, la cual fue a cortar madera el domingo y fue desnaturalizada por la Luna.

**Eju:** Esto es equivalente al *bogdun* de los *Yoruba* con *Ogún*.

**Ogu:** *Ajonasa*. Es el Dios de la guerra. El cual se da en un muñeco de hierro, que lleva su carga con distintos materiales guerreros y se le echa cadena de veintiuna piezas.

**Alisugbo Gukle:** Camino cerrado que *Ogún* abre.

Simboliza a *Egun*: Trabajan juntos como además de estar siempre juntos, con *Agbe* y *Elegba* Trata.

#### *Procedimiento para cargar a Ogún de cabecera*

- 1- Buscar una *otá* (que sea grande, para poderla barrenar por abajo y poderla cargar). Se le debe dar *obí omí tuto* para preguntar si es *Ogún* y si come con la *lerí* del interesado.
- 2- Se barrena por la parte de abajo para poderla cargar.
- 3- Se lava con un *omiero* de nueve *ewé* de *Ogún*. Dentro de éstos no puede faltar quiebra hacha, cucaracha, albahaca morada y alacrancillo.
- 4- Se busca un *ayá keke* y se le da *eyegbale* de este a la *otá* por todos lados. Principalmente por el agujero.
- 5- Se hace polvo la *lerí* y las *elease merin*. Estas deben ser desde la primera coyuntura.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

6- Se carga con *bogbo igúí* (siete). Donde son estos: Guayacán, ácana, jiquí, quiebra-hacha, aroma, yaya y jocuma. *Ekú, eyá, awadó, eyegbale* de *malú okuni*.

Se le sacrifica *osiadié okán* y *eyelé meyi*.

Estos animales van para *nigbe*.

Después de esto se sella y entonces se le enciende *itaná okán*.

7- Al otro día se lava con el *omiero* sobrante.

8- Después se le entrega a la madrina para que se lo lleve.

*Ceremonia del monte*

**Nota:** Esto se hace el día antes del *Osha*, o sea el día del río.

**Elementos:** *Ekute okán, osiadié okán, bogbo otí, bogbo oñí, ekú, eyá, aguadó*, un machete, un garabato que sea de aroma, un tabaco, una jícara con *omí*, cujes de acuerdo con los *Awó* (estos no pueden ser menos de tres), una cortina de *mariwó* para ponerla en los hombros del *Iyawó*, carbón, luz brillante (keroseno), hojas de guayaba, un coco seco entero, un *irofá*, dos litros de sangre de toro con *otí* para que no coagule, los ingredientes para dar *obí omí tuto* a *Ogún* (cuatro pedazos de coco), *otí, oñí, omí, itaná*, una cadena no muy gorda para amarrar el *Ogún* del pie del *Iyawó*.

*Personal que va al monte*

El padrino y dos *Awó* más.

Una *omó* de *Obatalá*.

Una *omó* de *Yemayá*.

Una *omó* de *Eleguá*.

Una *omó* de *Oyá*.

Una *omó* de *Oshún*.

Esta *omó* de *Oshún* debe tener los senos bonitos y erectos.

Como hay que matar una jutía hay que hacer un *omiero* de espanta-muerto y quita-maldición. Lleva coco seco entero y el *irofá*. Como también dos paños rojos. Uno para la jutía y otro para que los *Awó* se laven la cara.





## Procedimiento

Se coloca la piedra consagrada (*Ogún*) en el lugar preconcebido cerca del río y también cerca de la *otá* grande.

La *Oyugbona* coloca la *otá* en el lugar conveniente y va a buscar al *Iyawó* que éste está prendido con la cadena de *Ogún*. Si esta es con las veintiuna piezas es mejor. En este momento el *Iyawó* está sin camisa y sin zapatos, con los pantalones arremangados.

El padrino (*Babalawo*) le da coco a *Ogún*. Dándole cuenta de lo que se va a hacer. Se procede a hacer la ceremonia de lavar la jutía y matarla.

1- Se le da con el *irofá* diciendo cuando se da: “*Aretikunlo.*” Y se canta el siguiente *súyere*:

“*Eshu Barako Ago Moyubara.  
Eshu Barako Ago Moyubara.*”

2- Se le da con el *obí* y se dice: “*Madeo.*” Cantando este *súyere*:

“*Eshu o Eleguá Ae.*”

3- Entonces con el cuchillo en la mano se dice este rezo:

“*Alakun Fumi Laye  
Modure Yeyemi Olorun  
Baba Olorun Ateto owó  
Osa Lonio Oyu Muri Wire  
Abufemi Yankao  
Fefete Kute Okun Ikú.*”

Y se mete el cuchillo y se canta los siguientes *súyeres*:

“*Ago Eleguá Bukenke, Ago Eleguá Bukenke.  
Ago Eleguá Bukenke, Ago Eleguá Bukenke.*”

Y se sigue con:

“*Ogún Dekun...*”

**Nota:** No se corta la cabeza completa.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

**Nota:** Se mata la jutía y después se mata el pollo.

Después se termina como una matanza normal; bastante *otí*, *omí* y *Ogheroso*, etc.

**Nota:** Un *Awó* abre la jutía y el pollo. Todo lo de adentro de ambos animales se saca y se pone encima de la piedra grande y se deja allí. Eso es para que la tiñosa haga su parte. Allí mismo pero al lado de la piedra grande el mismo *Awó* con el carbón, la botella de luz brillante y las hojas de guayaba, enciende una hoguera y en la misma ahúma a los animales un poco. Después se termina de ahumar en la casa.

Mientras se esté haciendo esta ceremonia el padrino (*Awó*) bañará al *Iyawó* con la sangre de toro, desde la cabeza hasta los pies, con el siguiente *súyere*:

“*Eye Fori Eye, Eye Malú, Fori Eye.*”

Terminado el baño de *eyé* es conducido por la *Oyugbona* para el consabido baño.

La piedra de *Ogún* será llevada por la *Oyugbona* para la orilla del río.

Esta procede a bañar al *Iyawó* en *ilé ibú*.

Después de esto se procede a amarrar al *Iyawó* por una de las puntas de la cadena por el pie izquierdo y por la otra punta de la cadena se amarra a *Ogún*.

Se le pone la cortina de *mariwó*, se le enciende un tabaco y se le dará una botella de *otí* en la mano izquierda.

La *omó* de *Oshún* a la distancia de seis o siete metros, con los seno descubiertos y untados de bastante *oñí* y de frente al *Iyawó*, irá bailando y retrocediendo. Haciendo como si lo estuviera sacando del monte.

Detrás de ésta, estará *omó Eleguá* con el garabato de aroma abriéndole el camino a *Oshún*.

Detrás de *Eleguá* lo estará esperando *Oyá* con el machete. Cuando llega *Ogún* ésta le dará el machete y le dirá: “Para que te abras camino en el mundo.”

**Nota:** *Ogún* con el machete en la derecha y la botella de *otí* en la izquierda, el tabaco en la boca, se irá abriendo paso por el monte.



DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA Y LA CULTURA DE OSHA-IFÁ EN CUBA

Detrás de *Oyá* estará esperando *Yemayá*. La cual lo recibe con una *igba* grande de *omí* y le dará de beber a *Ogún*. Donde le dirá: “Para que calmes la sed y sofocación que traes.”

Después lo estará esperando *Obatalá*, la cual lo recibe con los brazos abiertos y lo abraza. Donde le dirá: “Yo te voy a dar la paz y la tranquilidad que necesitas en el mundo.”

**Nota:** Cada vez que rebase un *Osha*, éstos se incorporan detrás de *Ogún*, como si fueran en procesión. Menos *Eleguá* que siempre irá delante de *Oshún*, abriéndole el camino.

Esta procesión se mantiene hasta el lugar señalado, o sea, la salida del monte.

**Nota:** Desde que sale del río los *Awó* le irán dando cujazos y se le va cantando el siguiente *súyere*:

“*Moriyeye Yeye, Moriyeye Yeye Ogún Alawede.*”

**Nota:** La jutía y el pollo ahumado van para el trono. Pero antes se termina de ahumar.



## Obras para defenderse y salvarse al pie de Ogún

### Rezo para trabajar con ewe ashé Ogún en el tablero

Esta hierba es el vencedor se emplea en baños para vencer toda clase de situaciones de obstrucción.

Se pasa por el tablero, lo mismo se usa en ingredientes de algún *iyé*, que en baños.

El rezo es:

“Ewe Ashé Ogún Akí Bogbo  
Ologún Ni Okú Ifá Aru Igbaolé  
Lodafún Eyiogbe... hasta Orangún”

La traducción es:

*Ewé* vencedor desea y da larga vida a todos los guerreros y parta la jícara de *Ifá* de la victoria y el valor.

### Comida a Ogún

Siete *lerí* de *eyá* o varias *lerí* de distintas *eyá*, siete pedazos de *erán malú*; se echa en una *igba*, *ekú*, *eyá*, *orí*, *efún*, *aguadó*, *oñí*, *otí*; se revuelve todo dándole todas las quejas a *Ogún*. Se le pone un *akukó* arriba, después que se le dio limpiándose uno primero y se pregunta para dónde va el *akukó*. Después que se le dio, al día siguiente, se hace *ebbó* con tres bollitos de carita, tres pedazos de *erán malú*, *aguadó*, tres *lerí eyá*, tres pedazos de *obí*, tres de *ekó*.

Después de hacer el *ebbó* se abre y se rocía de *otí*, se pone en la puerta de la casa o sino va para la basura o el caño.

Después el *Awó* se da en la cabeza *obí*, *orí*, *efún*; después a los tres o siete días hace *ebbó* otra vez con *ekó*, *aguadó* crudo, *aguadó mora*, *opolopo ero*, *opolopo ashó*, un *eyá tuto*, *erán malú*, *epó*; antes de hacer *ebbó* se mata un pollo dandoselo a *Eleguá* y el *ebbó* lleva sangre del mismo, todas clases de palo en pedacitos o rayado, este *ebbó* va al pie de una mata o manigua; el *ebbó* se abre llamando a todos los guerreros y a *Shangó*.

El *Babalawo* llevara el *ebbó* y el *akukó*.



*Inshe con Ogún para quitarse los arayé*

Se coge un clavo de línea, se le escriben los nombres de los enemigos; entonces se coge un soplete y se le da candela hasta que se ponga el rojo vivo, diciendo:

“Así le doy iná al ará de fulano, mengano, zutano, etc...”

Acto seguido coge y le da un pollón diciendo:

“Ogún así usted le saque la eyé a fulano, mengano, etc...”

Después lo deja que se enfríe, entonces coge hilo rojo y azul y lo entiza llamando a esos *arayé*; después lleva el *isherí* (clavo) y lo entierra profundo a la puerta de sus enemigos o a un costado de la casa o de no ser posible donde diga el *Orisha*.

*Inshe para Ogún para irse a operar*

*Ebbó* con carne con bastante gordo, tres cuchillas, género de colores, *orí*, *efún*, *ekú* y *eyá*. Además se le pone un *obé* con *orí* y *efún* delante a *Obatalá*.

Después se coge *amalá*, *epó*, *oñí*, una yema de huevo salcochada; se amasa todo y se le pone a *Ogún* hasta cubrirlo tres días y la clara se le pone a *Elegba*; después le pone a *Ogún* un coco de agua, le quita la tapa le echa *otí* y *epó*, tres días a *Ogún* y lo lleva a la manigua, lo pone que quede parado.

*Baldeos con Ogún donde hay guerra y atraso*

Hojas de yagruma, hierba hedionda, *orí*, paraíso, huevo, *oñí*, \$20.00.

*Lámpara Ogún para suerte*

Un calderito o cazuela de barro, limalla de hierro, rasura de tarro de toro o novilla, *amalá*, agua bendita, *oñí*, *otí*, *epó*, tres granos de alumbre, *ekú*, *eyá*, aceite de comer.

*Lámpara daño Ogún*

Una cazuelita de hierro se le pone una cadena, tres clavos, tres pedazos de carne se pican siete veces con una naranja, *otí*, siete *ataré*, el nombre de la persona puesto tres veces, espuela de gallo de pelea, aceite de comer, todo eso va dentro de la cazuela; se le pone tres mechales prendidas tres días, se le deposita en la esquina donde vive la persona.



## CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

### *Obra con Ogún para arayé*

Se lleva a *Ogún* el monte firme, ahí se pone encima de *ashó dundún*, donde se pinta la *atena* de *Egun*, alrededor de *Ogún* se ponen siete lámparas en *ikokó* chiquitas, cada una con el nombre del *arayé* un poco de *inle ilé Ikú* dentro con *epó*, *adí* corriente, precipitado rojo y azogue. Aparte se ponen siete *itaná* a *Ogún* alrededor, debajo de estas el nombre en un papel y café ingles, se rocía *Ogún* con chamba y se prende todo pidiendo *ofó lerí tokú* del enemigo, *Ogún* queda allí veintiún días.

### *Para dominar y tranquilizar (de Eleguá y Ogún) M.F. y A.T.C.*

Se le da un gallo a *Eleguá* en la puerta se le da una *etú* a *Ogún*, se le abre la barriga al *etú* se escribe el nombre de la mujer en un papel y se le pone una raíz de *atiponlá*, una raíz de orozuz, una raíz de tete, se le añade *orí*, *efún*, bálsamo tranquilo, piedra imán, limallas de acero.

**Nota:** Todo esto va envuelto en el papel que tiene el nombre y se le introduce en la barriga del *etú*, después se le cose la barriga con una aguja nueva, después se pone la aguja en una barrita de *orí* y va encima de *Ogún*, para que duerma ahí y al otro día se pica en tres partes y se pone en una freidera de hierro para quemarlo y reducirlo a polvo, después se pone encima de *Ogún* tres días.

Para soplarlo en la puerta para adentro y para afuera hasta que se termine. Hay que darle cuenta a *Ogún*.

### *Para atraer la armonía en la casa (de Eleguá, Ogún y Oshosi) M.F. riego.*

Dos claras de huevos, dos lechugas, romero, hierba buena, mejorana, *oñí*, *orí*, azúcar candy o blanca, limpiarse con tres *eyá tuto* y sin abrir en una cara se le pone *orí* en la otra cara *epó*, después se vuelve a limpiar con los tres pescaditos, a la media hora botarlos en tres lugares distintos; *Eleguá*, *Ogún* y *Oshosi*.

**Nota:** Cuando la persona levanta los tres pescaditos se limpia con *aguadó* y los reparte a los tres *Osha*, limpiarse con una lengua de res y se machaca un diente de ajo y se le restriega en la punta de la lengua después se pone a asar y después de asada se vuelve a limpiar con *eyá* y se le hace un hueco en la parte de guagüero y se le amarra una sogá para arrastrarla del fondo hacia adelante de la casa, después se lleva a la manigua y se cuelga, debajo de una mata.



*Inshe Osain para atraer (de Ogún) A.T.C.*

Se ponen siete hojas de paramí sobre de *Ogún* tres días, después se ponen en un plato de estaño, se coge una vela y se le traza siete anillos con un palito, después se le pasa tinta, sobre las hojas va el nombre de la persona deseada, encima la vela teniendo el cuidado que no se caiga la vela encendida. Este *inshe* se hace a las doce del día o a las doce de la noche, cada vez que la vela llega a un anillo se llama a la persona, después de gastada la vela se recoge todo y se hace una bola se le echa *otí*, ají picante, se entiza con hilo negro, punzo y amarillo, se pone debajo de una piedra bien pesada.

*Para tener owó (de Ogún) M.F.*

Se le pone una cebolla a *Ogún* se le echa *otí* y se le enciende una vela y con las palmas de las manos se da en el suelo y se dice: “*Ogún necesito owó.*”

*Para que no lo boten del trabajo (de Ogún) M.F.*

Un huevo que no lo halla sacado la *adié* y se entierra, después se coge un clavo y se entizan los nombres que están en el lugar donde trabaja la persona, se entiza para sí y se le hacen tres gazas, una arriba, una en el centro y la otra en la punta y se le pone a *Ogún* y después se le dan tres *eyelé* y un *akukó* a *Ogún*, los animales se botan para la manigua.

*Para unir matrimonios (de Ogún) A.T.C.*

Dos candados, dos calderos, dos muñecos hembra y macho, tres precipitados, álamo, amansaguapo, yamao, tres *ota*, valeriana, pegapega, enredadera, limallas de imán, en cada muñeco el nombre de la persona (los muñecos pueden ser de biscuit) se ruegan con dos pichones de *eyelé* y se le da sangre a los dos calderos.

**Nota:** Se pregunta si las cabezas van en los calderos, si van los corazones se hacen polvo y se ponen arriba de un algodón y si es el corazón (dos) entonces se hace polvo la cabeza, todos estos ingredientes van encima de un algodón cada uno en su caldero y se envuelve como si fuera a cada muñeco, se unen los muñecos y se enrollan con la cadena, después se ponen en un caldero, se le ponen los dos candados después se ponen encima de *Ogún* y se le da un gallo, este *inshe* se entierra al lado de la línea, a la persona se le da un llave y con la otra me quedo yo y a los tres viernes seguidos se le da un gallo arriba del trabajo.

**Nota:** La contra por si no paga.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

Saca el *inshe* y se desata en una palangana que contengan un *omiero* hecho de rompesaragüey, pierde rumbo, salvadera, San Diego que es la sabelección macho, *omí ibú* (en contra de la corriente), *orí*, *epó*. Se comparte el *omiero* uno para el *inshe* y el otro para la puerta de la persona que no pago, el *inshe* se bota para el río después se da un gallo a los guerreros y se ruega la cabeza uno mismo.

*Patakin de Ogún. M.F. y A.T.C.*

Santo que se le pide cuando uno le tiene confianza y para hacer esto se le pone una espiga de ítamo real dentro de la cazuela de él y se le sopla tres buches de *otí*.

Además este fue el único inmortal que le dijo a *Orunla* que cogiera *Ifá*, por esto es el motivo que es uno de los santos predilecto para *Ifá*, al igual que otros cuatros santos más.

*Para que le paguen el owó que le deban (de Ogún) M.F.*

A un huevo de *adié* se le saca la clara, tres *ataré* en polvo, *otí*, *epó* y después se tapa el huequito con cera, se ruega bien al pie de *Ogún* y se le enciende una vela a *Ogún*.

Al huevo hay que ponerle el nombre de la persona.

*Para guerrear (de Ogún) A.R.*

Se le pone a *Ogún* un pedazo de jengibre, *epó*, *otí*, *oñí* y *ashá*, siete días se ruega y a los siete días se lleva a la línea del tren.

*Inshe Buru Buru del muerto, o Eleguá, o Ogún o la prenda.*

Se coge una gandinga de puerco entera, corazón, rincón, hígado, lengua y pulmones, y se pica chiquito, se escribe una o nueve veces el nombre y apellido de la persona en un papel y se le mete a la gandinga y se cocina con bastante sal y picante de todas clases y después se le pone a uno de estos cuatro poderes

*Obra con Ogún para operación*

Hay que buscar una cuchilla de bisturí, una tijerita, gasa, algodón, esparadrappo y un pedazo de carne de res embarrado de *epó* y además todo lo que marque el *ebbó*, se pasa por todo el cuerpo donde se vaya a operar. La carne se divide en dos una parte junto con el *ebbó* y la otra se pone en un plato de aluminio.





En la misma estera se le echa alcohol y se le da candela para que arda según se reza el *ebbó*, después esta carne quemada se va también en el *ebbó*, después se ruega la cabeza.

*Obra con Ogún para devolver un daño*

Se marca en el piso el signo *Ogunda Meyi* se reza el *odun* y encima de éste se pone a *Ogún*, se coge un pedazo de carne de res y se toca con el *irofá* a *Ogún* tres veces rezándole lo siguiente:

*“Enitoba Nikuni Ona Lewa, Ebi Dada  
Aba Eluware Akubi Etú Alukubi Eriki  
Agba Ikú Aguani Ikú.”*

*Si alguien dice que yo voy a morir sobre el camino que esa maldad caiga sobre el mismo, que el muera como bicho, que él caiga muerto como un animal salvaje, que él tome la muerte como venado muerto.*

Entonces coge la carne y la raya y pincha con el *irofá* y le dice:

*“Ogún Sokoti Oni Moglo Ari Bogbo Ara Afecolo fulano de tal, Ogún carnicero trace sobre el cuerpo de fulano de tal las heridas del animal salvaje.”*

Entonces se pone la carne sobre *Ogún* con el *irofá* se empuja para adentro la destrucción es completa *Ogún* se tapa de morado y hojas de uña de gato.





# Vocabulario





## Vocabulario

### A

- Abagdó mora:** Maíz tostado.  
**Abañalú:** Cogollo de coco.  
**Abeboadié:** Pollona.  
**Aberé:** Aguja. Navaja.  
**Aberinkuló:** Hierba espanta muerto o quita maldición.  
**Abibo:** Cao.  
**Abikú:** Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.  
**Abita:** Entidad malévola.  
**Abó:** Carnero.  
**Aboreo:** Cuero.  
**Adá:** Machete, espada.  
**Adán:** Murciélagos.  
**Adasile kosile:** Impotente o flojo.  
**Adé:** Corona.  
**Addimú:** Ofrenda pequeña.  
**Adelé:** Ikín de Ifá.  
**Adí:** Aceite.  
**Adí:** Gavilán.  
**Adié:** Gallina.  
**Adié shenie:** Gallina jabada.  
**Adó:** Dulce de gofio.  
**Adodi:** Hombre homosexual.  
**Adofá:** Hígado.  
**Adun:** Dulce.  
**Afefé:** Viento.  
**Afoshé:** Polvo. consagró en la tierra y facilita el vínculo entre la  
**Agadá:** Espada corta.  
**Agayú:** Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.  
**Agbani:** Venado.  
**Agbe:** Arriero.  
**Agbeyami:** Pavo real.

- Agbibo:** Cao.  
**Agborán:** Muñeco de sexo masculino.  
**Agogo:** Campana de Obatalá.  
**Agoro:** Cotorra.  
**Agudadó:** Maíz tostado.  
**Aguema:** Lagartija. Manifestación de Obatalá.  
**Agután:** Carnera.  
**Aikordí:** Loro o plumas de loro.  
**Ainá:** Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.  
**Airá:** Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.  
**Aiyé:** La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.  
**Akán:** Cangrejo.  
**Akara:** Pan.  
**Akará iná:** Mecha de candela.  
**Akaro:** Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.  
**Akeké:** Alacranes.  
**Akete:** Sombrero.  
**Akofá:** Arco con flechas.  
**Akuaro:** Codornices.  
**Akuayerú:** Componente del ebbó de Ifá.  
**Akuelekue:** Hoja de guacalote.  
**Akukó:** Gallo.  
**Akukó shashará:** Gallo grifo.  
**Akukó oriyyaya:** Gallo indio.  
**Akukó opipí:** Gallo pescuezo pelado o jamaquino.  
**Akukoadié:** Pollón.  
**Alafia:** Letra o signo del oráculo del coco.  
**Alaigui:** Flor.  
**Alajere:** Al campo.  
**Alakasó:** Aura tiñosa.  
**Alakuata:** Mujer lesbiana.  
**Aleyo:** Neófito, no consagrado, transeúnte.  
**Alosi:** Entidad malévola asociada a Abita.  
**Alukerese:** La hiedra.  
**Amalá:** Harina de maíz.  
**Amalá ilá:** Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.  
**Amaraun:** Cascarón de babosas.  
**Añá:** Tambor.  
**Añá:** Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdocio del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.

**Añái:** Cucaracha.

**Añarí:** Arena.

**Apá:** Alas.

**Apayerú:** Componente del ebbó de Ifá.

**Apetebí:** Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.

**Apó:** Bolso de cuero.

**Apotí:** Silla.

**Ará:** El cuerpo. Tierra.

**Aragbá:** La ceiba. Título.

**Arará:** Nación.

**Arayé:** Enemigo.

**Arayé burukú otá:** Enemigo poderoso.

**Arida:** Ashé de fundamento de Osha e Ifá.

**Aro:** Color azul.

**Arolodo:** Color azul.

**Arun:** La enfermedad.

**Ashá:** Águila.

**Ashá:** Tabaco.

**Ashé:** Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.

**Ashelú:** Policía.

**Asheré:** Maraca.

**Ashibata:** La hierba paragüita.

**Ashó:** Ropa, tela.

**Ashó ará:** Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.

**Asholá:** Sábana, tela grande.

**Asia:** Bandera.

**Asowano:** Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

**Ataponko:** Revólver.

**Ataré:** Pimienta de guinea, ashé de fundamento.

**Ataré guma:** Semilla de maravilla.

**Ataré yeye:** Pimienta de china.

**Atayere:** Pimienta dulce.

**Até:** Tablero, mesa.

**Atéfá:** Ceremonia de Ifá.

**Atena:** Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.

**Atepón Ifá:** Tablero de Ifá.

**Atepontika:** Caja, ataúd.

**Atitán:** Tierra.

**Atitán oyumá:** Tierra de la puerta de la calle.

**Atoka:** Sijú.

**Aun:** La jicotea macho.

**Aunyapa:** Tortuga.

**Awadolú:** Maíz tostado.

**Awadolu:** Maíz salcochado.

**Awán:** Canasta.

**Awasá:** Jutía macho.

**Awato:** Papel de china.

**Awé:** Güiro.

**Awó:** Sacerdote. ángel de la guarda.

**Awofakán:** Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.

**Ayá:** Perro. de un grupo inseparable conceptualmente junto

**Ayabá:** Princesa. Esposa.

**Ayanakún:** Elefante.

**Ayapa:** Jicotea.

**Ayé:** Caracol.

**Ayé (Orisha Ayé):** Orisha relacionado a Oshún.

**B**

**Babá tobí:** Espíritu de ladre fallecido.

**Babá:** Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

**Babalawo:** Sacerdote de Ifá.

**Babalú Ayé:** Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

**Babawa:** El techo de la casa.

**Barakete:** Ceremonia relacionada a Shangó.

**Batá:** Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

**Bogbo:** De todo.



DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA Y LA CULTURA DE OSHA-IFÁ EN CUBA

**D**

- Dadá Bañani:** Deidad.  
**Dilogún:** Tipo de Caracol. Subsistema oracular de Osha-Ifá.  
**Dokagún:** Basura del pilón.  
**Dundún:** Color negro.

**E**

- Ebbomisi:** Baño.  
**Edanes:** Adorno de Oshún, armas más que adornos.  
**Edun:** Mono.  
**Efá:** Maní.  
**Efún:** Cascarilla. Color blanco.  
**Egun:** Espíritu.  
**Egun Burukú:** Espíritu oscuro.  
**Eiyé:** Pájaro.  
**Ejoro:** Conejo.  
**Ekó:** Tamal hecho de maíz.  
**Ekó fifo:** Tamal blando hecho de maíz.  
**Ekrú:** Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano.  
**Ekú:** Jutía ahumada.  
**Ekukueye:** Pato.  
**Ekún:** Leopardo, tigre.  
**Ekuremi:** Corajo.  
**Ekute:** Ratón.  
**Elebo:** Que va al ebbó.  
**Elebute:** Remo.  
**Eledá:** Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama  
**Eledé:** Cerdo.  
**Elegbá, Elegbara, Eleguá:** Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y

habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

- Eleguedé:** Calabaza.  
**Else:** Los pies.  
**Emí:** Mamey. Yo.  
**Emú:** Las tetas.  
**Enigbe:** El monte.  
**Eñí:** Huevo.  
**Eñí adié oriyaya:** Huevo clueco.  
**Epó:** Manteca de corajo.  
**Erán:** Carne.  
**Eré:** Granos vegetales. Frijoles.  
**Erín:** Elefante.  
**Erita merin:** Las cuatro esquinas de la calle.  
**Erita meta:** Tres esquinas de la calle.  
**Ero:** Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.  
**Erome:** Gorro.  
**Eruru:** Ceniza.  
**Eshín:** Caballo.  
**Eshishí, eshinshín:** Bichos.  
**Eshu:** Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.  
**Etá:** Manteca.  
**Etú:** Guineo.  
**Etubón:** Pólvora.  
**Euré:** Chiva.  
**Ewá:** Cadena.  
**Ewadalú:** Maíz finado.  
**Ewé:** Hierbas.  
**Ewé afoma:** Curujey.  
**Ewé akikale:** Seso vegetal.  
**Ewé alapada:** Purio de fangar o yaya mansa.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

**Ewé alufa:** Ítamo real.  
**Ewé alukere:** La hiedra.  
**Ewé anate kekere:** Pata de gallina.  
**Ewé añadi kekere:** Pata de gallina.  
**Ewé arukó:** Canutillo azul.  
**Ewé asana:** La salvia.  
**Ewé ate obá:** Caoba.  
**Ewé atekedin:** Zarzaparrilla.  
**Ewé awodó:** Hierba de la Caridad del Cobre.  
**Ewé ayé:** Romero de costa.  
**Ewé áyo:** Guacalote.  
**Ewé bagunda:** Hoja de yuca.  
**Ewé baiayekú:** Yagruma.  
**Ewé bana:** Jaboncillo.  
**Ewé bure:** Levántate.  
**Ewé buye:** Granada.  
**Ewé daguno:** Jobo.  
**Ewé ejese:** Pica pica.  
**Ewé erán:** Pata de gallina.  
**Ewé esisi:** Ortiguilla.  
**Ewé ewede:** Crotón.  
**Ewé eyini:** Cundiamor.  
**Ewé gbogbe:** Copal.  
**Ewé gbure:** Cerraja.  
**Ewé ibayú:** paraíso.  
**Ewé iná:** Amor seco.  
**Ewé iwereiye:** Peonía.  
**Ewé Kakanshela:** Parra cimarrona.  
**Ewé karode:** Canutillo.  
**Ewé kisan:** Hierba lechera.  
**Ewé lará pupua:** Higuera roja.  
**Ewé misi misi:** Mastuerzo.  
**Ewé odán:** Álamo.  
**Ewé odan:** Canutillo.  
**Ewé oju:** Orégano.  
**Ewé olu:** Añil.  
**Ewé oluyará eshín:** Guisaso de caballo.  
**Ewé onibara:** Meloncillo.  
**Ewé opé:** Palma real.  
**Ewé opota:** Higo.  
**Ewé osan:** Zapote.  
**Ewé oshé:** Baobab.  
**Ewé oshisan:** Verdolaga.  
**Ewé pangama:** Sensitiva.  
**Ewé shugunú shanwé:** Romerillo.  
**Ewé tete lego:** Bledo colorado.  
**Ewé tomodé:** Guanina.  
**Ewé yenyeko:** Coraillo.

**Ewé yenyoko:** Bejuco pereira.  
**Ewefá:** corazón de paloma. Hierba de Ifá.  
**Ewefin:** Botón de oro.  
**Eweyuko:** Monte.  
**Ewiri:** Fuelle.  
**Ewó:** Cadena.  
**Eyá:** Pescado. Pescado ahumado.  
**Eyá eyó:** Anguila.  
**Eyá ñirú:** Rabirrubia.  
**Eyabó:** Pargo.  
**Eyaoro:** Guabina.  
**Eyé:** Sangre.  
**Eyelé:** Paloma.  
**Eyerbale:** Sangre.  
**Eyilá:** Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.  
**Eyó:** Tragedia. Majá.  
**Eyolá:** Majá grande.

**F**

**Fifeshu:** Que es para Eshu.  
**Fila:** Gorro, gorra.  
**Filani:** Chino.  
**File file:** Pica pica.  
**Fiti ladi:** Lámpara.  
**Fore:** Favorable.  
**Fotofó:** borracho, indecente.  
**Funfún:** Color blanco.

**G**

**Gungún:** Hueso.  
**Gunogún:** Aura tñfosa.

**I**

**Ibañalu:** Cogollo de coco  
**Ibeyis:** Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.  
**Ibú:** El río.





DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA Y LA CULTURA DE OSHA-IFÁ EN CUBA

**Ibú losa:** El río.  
**Iddé:** Manilla o pulsera.  
**Idefá:** Manilla o pulsera de Ifá.  
**Ideú:** Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.  
**Idí:** El año.  
**Idú:** Carbón  
**Ifá:** Subsistema oracular de Osha-Ifá.  
**Ifé:** Ciudad sagrada de los Lukumí.  
**Ifú:** Tripas.  
**Igba:** Jícara.  
**Igbín:** Babosa.  
**Igbodun:** Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.  
**Igón:** Botella.  
**Igón omí:** Botella de agua.  
**Iguí:** Palo.  
**Iguí ata oro:** Algarrobo.  
**Iguí ayora:** Seso vegetal.  
**Iguí ayá:** Palo del medio de la casa.  
**Iguí ayire:** Seso vegetal.  
**Iguí meye:** Pierde rumbo.  
**Ikín:** Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.  
**Ikoko:** Cazuela o freidera.  
**Ikú:** Entidad que representa a la muerte.  
**Ilá:** Quimbombó.  
**Ilasun:** Sueño.  
**Ilé:** La casa.  
**Ilé loyá:** La plaza.  
**Ilé ibú odó:** El río.  
**Ilé ibusun Ikú:** Cementerio.  
**Ilé Yewá:** Cementerio.  
**Ilé ajere:** Cárcel.  
**Ilekán:** Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.  
**Ileke:** Collar.  
**Ilú:** Tambor. Pueblo.  
**Iná:** Candela. Pelea.  
**Inle:** Tierra.  
**Inle:** Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.  
**Inle tobakikán:** Tierra podrida.  
**Inle Oguere:** La madre tierra.  
**Inlewá:** Cárcel.  
**Inshe:** Resguardo, amuleto.

**Inso:** Pelo.  
**Intori:** A través.  
**Iña:** Chismes, pelea, riña.  
**Iñafá:** Collar de Ifá  
**Iñó:** Coral.  
**Iré:** Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.  
**Irofá:** Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.  
**Iroko:** Orisha que vive en la ceiba.  
**Iroro:** Almohada.  
**Iruke:** Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.  
**Irun:** Hierro.  
**Irún eshín:** Rabo de caballo.  
**Isherí:** Clavo.  
**Ishu:** Ñame.  
**Isogui:** Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.  
**Itaná:** Vela de cera.  
**Ituto:** Ceremonia o rito fúnebre.  
**Iwani:** Tinaja.  
**Iwele:** Pañuelo, cortina.  
**Iyá:** Madre.  
**Iyá tobí:** Espíritu de la madre difunta, fallecida.  
**Iyawó:** Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.  
**Iyé:** Polvo.  
**Iyefá:** Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.  
**Iyó:** Sal.  
**Iyobo:** Azúcar.  
**Iyoyé:** Ceremonia de Ifá.

**J**

**Jebioso:** Nombre por el que llaman a Shangó.  
**Jio jio:** Pollito recién salido del huevo.  
**Joro joro:** Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.  
**Jujú:** Plumas.

**K**

**Kaferefún:** Alabado.  
**Kan:** Uno, alguno.  
**Kana kana:** Gavilán.  
**Kashá Yewá:** Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

- Keke:** Chiquito.  
**Keneún:** León.  
**Kenku:** León.  
**Kobori:** Rogación de cabeza.  
**Kofá:** Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.  
**Koidé:** Loro, pluma de loro.  
**Kolá:** Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.  
**Kuanaldo:** Ceremonia de Ifá.  
**Kuku:** Gusanos  
**Kutún:** Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

**L**

- Lamí lamí:** Caballito de mar.  
**Lawara:** Leche.  
**Lenú:** La lengua.  
**Lerí:** La cabeza.  
**Lerí agbona:** Cabeza de muñeca.  
**Lese:** Al pie.  
**Lowo:** Mano. Por las manos.  
**Loya:** La plaza.  
**Lukumí:** Nación.

**M**

- Maferéfún:** Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.  
**Malaguidí:** Muñeca.  
**Malú:** Vaca, toro.  
**Mama tete:** Tipo de araña que vive cerca del río.  
**Mamú:** Tomar, mamar, chupar.  
**Mariwó:** Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.  
**Marun:** Número cinco (5).  
**Mayombe:** Culto animista.  
**Medilogun:** Número dieciséis (16).  
**Mefa:** Número seis (6).  
**Meni:** Número cuatro (4).  
**Menkola:** Número once (11).  
**Mensú:** Tarro cargado en la prenda.  
**Merin:** Número cuatro (4).  
**Mesan:** Número nueve (9).  
**Meta:** Número tres (3).  
**Mewa:** Número diez (10).  
**Meye:** Número siete (7).

- Meyi:** Número dos (2).  
**Meyilá:** Número doce (12).  
**Meyo:** Número ocho (8).  
**Misi misi:** Mastuerzo.  
**Mititi:** Pinticas.  
**Modun modun:** Cerebro.  
**Mofá:** (Omó Ifá) Babalawo.  
**Moforibale:** Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.  
**Motiwao:** Coco de guinea.  
**Moyugba:** Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.

**N**

- Nigbe:** Monte.  
**Niá:** Grande.

**O**

- Obá:** Dignatario.  
**Obarabiosun:** Estrella.  
**Obatalá:** Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.  
**Obé:** Cuchillo.  
**Obí:** Coco.  
**Obí motiwao:** Coco de guinea  
**Obiní:** Mujer.  
**Obó:** Órgano sexual femenino.  
**Oboñú:** Embarazada, preñada.  
**Oborí:** Rogación. Rogación de cabeza.  
**Obuniyé:** Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.



DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA Y LA CULTURA DE OSHA-IFÁ EN CUBA

**Odara:** Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.

**Odó:** Río, arroyo.

**Ododo:** Flor.

**Odú ará, oduará, idún ará:** Piedra de rayo.

**Odua, Oduduwa:** Divinidad.

**Odubule:** Dormir.

**Odun:** Signo del oráculo de Ifá.

**Odun:** Olofin.

**Odun toyale:** Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.

**Ofá:** Flecha.

**Ofikale trupon:** Hacer el acto sexual.

**Ofo:** Desgracia, tragedia.

**Ogoron:** La cotorra.

**Ogú:** Brujería.

**Ogué:** Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

**Oguedé:** Plátano.

**Ogún:** Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspera e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

**Oila:** Cola de caballo.

**Oká:** Majá, serpiente.

**Okaleba:** Millo.

**Okán:** Número uno (1).

**Oké:** La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.

**Okikán:** Jobo.

**Oko:** Campo.

**Okó:** Órganos sexuales masculinos.

**Okó tuntun:** La guataca.

**Okokán:** Corazón, de corazón.

**Okotó:** Babosa.

**Okpele:** Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Ifá.

**Okún:** El mar.

**Okuni:** Hombre.

**Okuta poshoro:** Piedrecitas de mármol.

**Olé:** Robo.

**Olelé:** Tamal envuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Oshún y a Yemayá, a esta última sin quitarle la cáscara al frijol.

**Olofin:** Divinidad a la cual también se le conoce como Odun.

**Ologbo:** Gato.

**Olokun:** Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.

**Oloná:** Entidades acompañantes de Olokun.

**Olordumare:** Divinidad.

**Olorun:** Divinidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.

**Olosa:** Entidades acompañantes de Olokun.

**Olosha:** Consagrado en Osha.

**Oloyó:** Sol.

**Olubombo:** Toiletes.

**Oluo Popó:** Título de Asozano.

**Oluwo:** Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.

**Omí:** Agua.

**Omiro:** De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.

**Omó:** Hijo, ahijado.

**Omodé:** Hijos.

**Omofo:** Hijos de Ifá.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

**Omokekere:** Niño chiquito.

**Omoluo:** Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.

**Ona:** Camino. Golpear, dar o recibir golpes.

**Onale:** Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.

**Oñí:** Miel.

**Oñí adó:** Miel de la tierra.

**Oñireke:** Melado de caña.

**Oñó ebbó:** Ebbó rápido.

**Opá:** Cortar, matar.

**Opá leri:** Cortar la cabeza.

**Oparaldo:** Ezorcisación, despojo para quitar espíritus.

**Opé:** Palma.

**Opoló:** Rana.

**Opolopó:** Mucho, cantidad.

**Ori:** Cabeza. Deidad.

**Orikí:** Nombre.

**Orisha:** Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.

**Oro:** Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.

**Orogbo:** Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.

**Oroiña:** La entraña de la tierra, es también una entidad.

**Orombo:** Naranjas chinas.

**Oromi:** Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.

**Orugbó:** Rogación.

**Orogbo:** Persona mayor en edad, anciano.

**Orukere:** Nombre y apellidos.

**Orula, Orunla, Orunmila:** Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.

**Orun:** Divinidad.

**Osain:** Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.

**Osha:** Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación generica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.

**Oshanlá:** El mayor de los Obatalá.

**Oshé:** Jabón de castilla.

**Oshinshín:** Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.

**Oshosi:** Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.

**Oshún:** Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.

**Oshupá:** Luna.

**Osí:** El ganso.

**Osí:** Izquierda.

**Osiadié:** Pollito mediano.

**Osorbo:** Aspecto desfavorable, mala suerte.

**Osorde:** Consulta.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



**Osun:** Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.

**Otá:** Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.

**Otí:** Aguardiente.

**Otí pupua:** Vino.

**Otokú:** Muerto, fallecido, que murió. Matar.

**Otufo:** Paja de cerveza o cidra.

**Otún:** Derecha.

**Oú:** Algodón. Hilo.

**Ounko:** Chivo.

**Ounko odan:** Chivo capón.

**Owiwí:** Lechuza.

**Owó:** Dinero.

**Owó la meyo:** Quiere decir dinero en cantidad.

**Oyá:** Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

**Oyiyí:** La sombra.

**Oyó uro:** Agua de lluvia.

**Oyú:** Ojos.

**Oyú arayé:** Malos ojos.

**Oyugbona:** Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

**Oyuoro:** Flor de agua.

## P

**Papasami:** Verdolaga.

**Paralo:** Exorcisación, despojo para quitar espíritus.

**Pashán:** Cuje o látigo.

**Patakines:** Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Ifá y del Dilogún.

**Potifo:** Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.

**Pupua:** Rojo, colorado.

## S

**Saraekó:** Bebida que se prepara con ekó.

**Sarayeye:** Limpieza, purificación.

**Shakuana:** Deidad relacionado a las enfermedades.

**Shangó:** Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Ifá, es divino e interprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

**Shauro:** Tobillera.

**Shaworo:** Cascabeles.

**Sheketé:** Refresco de maíz fermentado y naranja agria.

**Shepe:** Maldición.

**Shewerekuekue:** Yerba sapo.

**Shilekún:** Puerta de la casa.

**Shiribaté:** Espiga de millo.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OGÚN

T

- Tenuyén:** Comida.  
**Tobakikán:** Podrida.  
**Tokosi:** La jicotea.  
**Tolo tolo:** Guanajo.  
**Tuto:** Fresco.

U

- Umbo:** Venir, que venga.  
**Unlo:** Irse, que se vaya.  
**Unyén:** Comida.

Y

- Yalorde:** Sobrenombre de Oshún.  
**Yansa:** Sobrenombre de Oyá.  
**Yarakó:** Soga.  
**Yemayá:** Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.  
**Yewá:** Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del fétetro que está en el sepulcro.  
**Yeweré:** Ciruela amarilla.